

SAISON

2017

THÉÂTRE

CDN

2018

SARTROUVILLE

YVELINES





Un éclat de rire ! Quand j'ai lu le roman *La Septième Fonction du langage* de Laurent Binet, j'ai immédiatement voulu le porter à la scène.

« On a assassiné Roland Barthes alors qu'il sortait d'un déjeuner avec François Mitterrand le 25 février 1980 ! Qui a commis le crime ? »

La version scénique de ce polar déjanté, aussi méchant que ludique, sera l'un des temps forts d'une saison construite autour de huit spectacles créés au Théâtre de Sartrouville ou « en résidence décentralisée » dans les Yvelines.

Le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines est en effet la seule structure d'Île-de-France située « en grande couronne » dont la mission principale est la création théâtrale. Notre Centre dramatique national est une fabrique où se crée au quotidien, avec humilité et détermination, le théâtre d'aujourd'hui – avec une attention toute particulière pour les œuvres à l'adresse de l'enfance et l'adolescence, grâce au festival *Odyssées en Yvelines*.

Nous sommes fiers de fêter la 11<sup>e</sup> édition de cette manifestation emblématique, avec six créations originales en direction de la jeunesse, diffusées plus de deux cents représentations dans notre département pour partir ensuite sur les routes de France.

Saluons également la collaboration avec l'Oiseau-Mouche, compagnie qui réunit des comédiens professionnels en situation de handicap, avec la création de *Bibi*, librement inspiré de Charles Pennequin : « Bibi fête son anniversaire. À cette occasion, ses cousins ont préparé des chansons et des petits spectacles. Mais derrière la bonhomie, la colère gronde : Bibi dit la misère de son enfance, et parle de son père, tellement aimé et tellement haï. »

Autour de ces rendez-vous importants, nous vous proposons une large programmation – théâtre, danse, musique(s), cirque – construite avec ferveur et conviction ; des coups de cœur, des spectacles de référence, des propositions fédératrices et familiales. Chacun pourra y combler sa curiosité et son appétit de spectacle. Imaginée avec enthousiasme, cette nouvelle saison vous propose intelligence et émotion.

À bientôt au Théâtre de Sartrouville et des Yvelines !

**Sylvain Maurice**

# 17

- P. 12 [MUSIQUE] **VINCENT DELERM**  
29 sept 20h30
- P. 14 [THÉÂTRE] **DÈS 13 ANS**  
**F(L)AMMES**  
Ahmed Madani  
06 oct 20h30 / 07 oct 18h00
- P. 16 [THÉÂTRE]  
**HÔTEL FEYDEAU**  
Georges Feydeau / Georges Lavaudant  
12 oct 19h30 / 13 oct 20h30
- P. 18 [DANSE / VIDÉO] **DÈS 4 ANS**  
**M.M.O.**  
Lionel Hoche / Maurice Ravel  
21 oct 16h00
- P. 20 [THÉÂTRE] **DÈS 15 ANS**  
**LA 7<sup>e</sup> FONCTION DU LANGAGE**  
Laurent Binet / Sylvain Maurice  
Du 08 au 25 nov
- P. 24 [CIRQUE] **DÈS 6 ANS**  
**HALKA**  
Groupe acrobatique de Tanger  
09 nov 20h30 / 10 nov 21h00
- P. 26 [MUSIQUE]  
**QUARTET CEMIRANI**  
24 nov 21h00
- P. 28 [THÉÂTRE / MARIONNETTES] **DÈS 12 ANS**  
**POUDRE NOIRE**  
Magali Mougel / Simon Delattre  
29 nov 20h30 / 30 nov 19h30
- P. 30 [THÉÂTRE] **DÈS 9 ANS**  
**LA NUIT OÙ LE JOUR S'EST LEVÉ**  
Sylvain Levey / Magali Mougel  
Catherine Verlaquet / Olivier Letellier  
05 déc 20h30
- [THÉÂTRE D'OBJETS/DANSE/CINÉMA]  
**DÈS 10 ANS**  
**COLD BLOOD**  
Michèle Anne de Mey  
Jaco Van Dormael / collectif Kiss & Cry  
07 déc 19h30 / 08 déc 20h30

- P. 34 [THÉÂTRE]  
**FROM THE GROUND TO THE CLOUD**  
Olivier Coulon-Jablonka  
Eve Gollac  
12 déc 20h30 / 13 déc 20h30
- P. 36 [MUSIQUE]  
**BREL**  
David Linx et le Brussels Jazz Orchestra  
15 déc 20h30
- P. 38 [THÉÂTRE]  
**CHRISTOPHE DELLOCQUE FAIT SA SYLVIE JOLY**  
Christophe Dellocque  
19 déc 20h30 / 20 déc 20h30  
21 déc 19h30 / 22 déc 20h30
- P. 40 [CIRQUE / MUSIQUE] **DÈS 4 ANS**  
**SOL BÉMOL**  
D'irque&Fien  
20 déc 15h30

# 18

- P. 42 [CIRQUE] **DÈS 8 ANS**  
**5<sup>ÈMES</sup> HURLANTS**  
Raphaëlle Boitel / C<sup>ie</sup> L'Oublié(e)  
19 jan 20h30 / 20 jan 18h00
- P. 44 [MUSIQUE / THÉÂTRE]  
**ELLE VOULAIT MOURIR ET ALLER À PARIS**  
Alban Lefranc / Joachim Latarjet  
23 jan 20h30 / 24 jan 20h30
- P. 46 **CITÉ-ODYSSÉES**  
Le festival Odysées en Yvelines au Théâtre
- P. 48 [THÉÂTRE / ARTS GRAPHIQUES] **DÈS 6 ANS**  
**L'OISEAU MIGRATEUR**  
Hervé Walbecq / Dorian Rossel  
27 jan 14h00\_17h30  
30 jan 18h00 / 31 jan 15h30
- P. 50 [THÉÂTRE / MUSIQUE] **DÈS 9 ANS**  
**HIC ET NUNC**  
Estelle Savasta / Camille Rocailleux  
27 janv 14h00\_18h00  
30 jan 18h00 / 31 jan 18h00

- P. 52 [THÉÂTRE / MARIONNETTES] **DÈS 6 ANS**  
**LA RAGE DES PETITES SIRÈNES**  
Thomas Quillardet / Simon Delattre  
27 jan 15h30\_19h00  
31 jan 14h15\_18h00  
1<sup>er</sup> fév 19h30
- P. 54 [THÉÂTRE] **DÈS 8 ANS**  
**L'IMPARFAIT**  
Olivier Balazuc  
30 janv 19h30 / 31 janv 14h15  
02 fév 20h30 / 03 fév 18h00
- P. 56 [THÉÂTRE / ARTS GRAPHIQUES] **DÈS 15 ANS**  
**LONGUEUR D'ONDES**  
Béangère Vantusso / Paul Cox  
30 jan 19h30 / 31 jan 19h30  
01 fév 19h30
- P. 58 [THÉÂTRE] **DÈS 13 ANS**  
**WE JUST WANTED YOU TO LOVE US**  
Magali Mougel / Philippe Baronnet  
31 janv 15h30 / 15 mars 19h30  
16 mars 20h30 / 17 mars 18h00
- P. 60 [THÉÂTRE] **DÈS 14 ANS**  
**BIBI**  
Charles Pennequin  
C<sup>ie</sup> l'Oiseau-Mouche / Sylvain Maurice  
du 07 au 16 fév
- P. 64 [DANSE / THÉÂTRE]  
**1 HEURE 23' 14" ET 7 CENTIÈMES**  
Jacques Gamblin / Bastien Lefèvre  
10 fév 20h30
- P. 66 [THÉÂTRE]  
**UN MOIS À LA CAMPAGNE**  
Yvan Tourgueniev / Alain François  
14 fév 20h30 / 15 fév 20h00
- P. 68 [DANSE]  
**FORSYTHE / BROWN / CUNNINGHAM**  
CCN – Ballet de Lorraine  
06 mars 20h30
- P. 70 [THÉÂTRE] **DÈS 12 ANS**  
**CONTAGION**  
François Bégaudeau / Valérie Grail  
08 mars 19h30 / 09 mars 20h30
- P. 72 [CIRQUE] **DÈS 12 ANS**  
**RHIZIKON / OPUS CORPUS**  
Chloé Moglia / C<sup>ie</sup> Rhizome  
13 mars 20h30 / 14 mars 20h30
- P. 74 [MUSIQUE]  
**SI OUI, OUI. SINON NON.**  
Quatuor Béla / Albert Marcœur  
16 mars 20h30
- P. 76 [THÉÂTRE] **DÈS 12 ANS**  
**ARLEQUIN POLI PAR L'AMOUR**  
Marivaux / Thomas Jolly  
22 mars 19h30 / 23 mars 20h30
- P. 78 [THÉÂTRE] **DÈS 9 ANS**  
**SIMON LA GADOUILLE**  
Rob Evans / Arnaud Anckaert  
28 mars 15h30
- P. 80 [THÉÂTRE]  
**BLUEBIRD**  
Stephens Simon / Claire Devers  
29 mars 19h30 / 30 mars 20h30
- P. 82 [DANSE / HIP-HOP] **DÈS 8 ANS**  
**STRAVINSKI REMIX**  
Farid Berki / C<sup>ie</sup> Melting Spot  
06 avril 20h30
- P. 84 [THÉÂTRE]  
**LOUISE, ELLE EST FOLLE LE CHAOS PEUT ÊTRE UN CHANTIER**  
Leslie Kaplan / Frédérique Loliée  
Élise Vigier  
11 avril 20h30 / 12 avril 19h30
- P. 86 [MUSIQUE]  
**MÉLISSA LAVEAUX**  
03 mai 19h30
- P. 88 [THÉÂTRE] **DÈS 12 ANS**  
**MON FRIC**  
David Lescot / Cécile Backès  
16 mai 20h30 / 17 mai 19h30
- P. 90 [THÉÂTRE] **DÈS 8 ANS**  
**LA VEILLÉE**  
O.p.U.s.  
25 mai 20h30 / 26 mai 18h00
- P. 92 **LES SPECTACLES CHEZ NOS PARTENAIRES**
- P. 95 **UNE SAISON AVEC VOUS**
- P. 100 **CALENDRIER SCOLAIRE**

# L'Ensemble artistique

Le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines est une fabrique où s'inventent les formes d'aujourd'hui. C'est pourquoi quatre artistes nous rejoignent pour trois ans. Deux femmes et deux hommes. Deux générations. Auteurs, metteurs en scène, marionnettistes, parfois tout à la fois. Cette saison, chacun crée à l'occasion d'Odysées en Yvelines une pièce à l'adresse de l'enfance et la jeunesse. Une façon de défendre l'idée d'un théâtre qui rassemble toutes générations confondues.

## MAGALI MOUGEL

Magali Mougel a été formée à l'ENSATT, dans le département Écrivain / Dramaturge et y intervient aujourd'hui de façon régulière. Autrice et dramaturge pour le théâtre, elle s'empare du quotidien et l'interroge par le prisme de la fiction. Elle se prête régulièrement à l'exercice de la commande et collabore avec différents metteur-e-s en scène (Johanny Bert, Anne Bisang, Simon Delattre, Michel Didym, Baptiste Guiton, Olivier Letellier, Hélène Soulié entre autres). Ses textes sont publiés aux Éditions Espaces 34 : *Erwin Motor*, *dévotion*, *Guérillères ordinaires*, *Suzy Storck*, *Penthy sur la bande*, *The Lulu Projekt* et aux Éditions Actes Sud-Papiers : *Elle pas princesse*, *Lui pas héros*. À partir de la saison 17/18, elle sera autrice associée aux Scènes du Jura, direction Virginie Boccard.

*Poudre noire* > p. 28

*La nuit où le jour s'est levé* > p. 30

*We Just Wanted You To Love Us* > p. 58

## BÉRANGÈRE VANTUSSO

Formée au CDN de Nancy, Bérangère Vantusso découvre la marionnette en 1998, à la Sorbonne Nouvelle. Elle reconnaît d'emblée dans cet art le point crucial de son questionnement quant à l'incarnation et à la prise de parole scéniques. En 1999, elle crée la compagnie Trois-six-trente, croisant marionnettes, acteurs et compositions sonores. Elle met notamment en scène *Violet* de Jon Fosse, *Les Aveugles* de Maeterlinck, *Le Rêve d'Anna* d'Eddy Pallaro, *L'Institut Benjamenta* d'après Robert Walser. Elle est membre de l'Ensemble artistique du CDN de Sartrouville depuis 2013, du Théâtre du Nord à Lille et du Centre dramatique régional de Tours. Depuis janvier 2017, elle dirige le Studio-Théâtre de Vitry.

*Longueur d'ondes* > p. 56



## OLIVIER BALAZUC

Comédien, metteur en scène, Olivier Balazuc est aussi auteur de théâtre, de roman et de nouvelles, deux fois lauréat du Prix du Jeune écrivain en 1997 et 1998. À sa sortie du Conservatoire national supérieur d'art dramatique (2001), il entame une collaboration avec Olivier Py, comme comédien et assistant à la mise en scène et fonde la compagnie La Jolie Pourpoise. Il signe une douzaine de mises en scène, de *Elle* de Jean Genet (2005) à *La crise commence où finit le langage* d'après Éric Chauvier (2013). À l'opéra, il écrit et met en scène *L'Enfant et la Nuit*, musique de Franck Villard (2012) et *Little Nemo* (co-librettiste Arnaud Delalande), musique de David Chaillou (2017). Il est l'auteur d'une dizaine de pièces publiées entre autres chez Actes Sud-Papiers. En 2010 paraît dans la collection Heyoka jeunesse *L'Ombre amoureuse*, sa première pièce pour la jeunesse, puis *L'Imparfait*.

*L'Imparfait* > p. 54

## SIMON DELATTRE

Comédien, marionnettiste, Simon Delattre dirige la compagnie Rodéo Théâtre depuis 2013. Formé au Conservatoire d'art dramatique de Rennes et à l'École supérieure nationale des arts de la marionnette en 2011, il crée la même année *Je voudrais être toi et Solo Ferrari*. De nombreux festivals l'accueillent tels que Versuchung à la Schaubude de Berlin et Odysées en Yvelines en 2014, où il est co-metteur en scène et interprète de *Bouh !* de Mike Kenny. En dehors de sa compagnie, il collabore avec de nombreux artistes tels qu'Olivier Letellier, Anne Contensou ou Valérie Briffod et participe à des laboratoires, notamment les Labo COI (corps objet image) au TJP – CDN de Strasbourg. Il crée en 2016 *Poudre noire* de Magali Mougel au Théâtre Jean-Arp – Scène conventionnée de Clamart où il est artiste en résidence.

*Poudre noire* > p. 28

*La Rage des petites sirènes* > p. 52

Créer des spectacles qui rencontrent la jeunesse donne une responsabilité particulière. C'est toute une vision du monde qui se trouve ainsi présentée pour la première fois à ce nouveau public. Comment s'adresser aux enfants, aux adolescents ? Quels spectacles proposer à la jeunesse ? Avec quels mots, quels langages scéniques leur parler ? Quelles représentations de notre monde voulons-nous leur transmettre ?

Ces questions sont d'autant plus urgentes que nos sociétés changent profondément. Créer « pour les jeunes », c'est réfléchir aux valeurs de demain : quel monde allons-nous construire pour eux et avec eux ? Pour donner sens au futur, le spectacle vivant doit participer à l'invention des nouvelles pratiques culturelles de la jeunesse, à la conjonction de la culture populaire et de la culture savante, à l'intersection de la culture classique et de la culture numérique.

Le festival Odyssees en Yvelines représente cette chance : elle est un outil extraordinaire pour fédérer et transmettre.

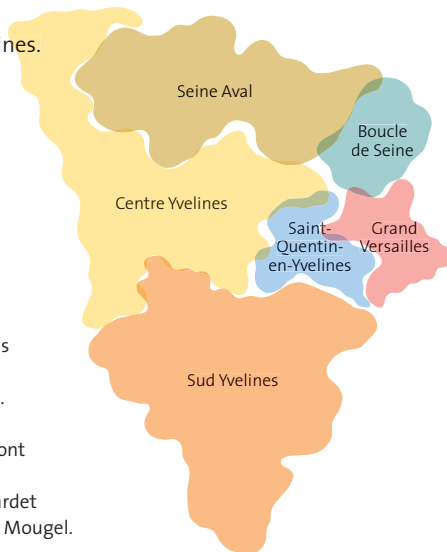
Nous avons dans cet objectif redoublé d'attention à l'occasion de cette 11<sup>e</sup> édition. Au programme : 200 représentations diffusées en décentralisation dans notre département du 15 janvier au 17 mars 2018, de nombreux ateliers et rencontres avec les publics, la deuxième édition au Centre dramatique national de Cité-Odyssees du 27 janvier au 3 février 2018 (voir p. 46) – et d'autres surprises et nouveautés.

Odyssees en Yvelines est au cœur du Théâtre de Sartrouville et des Yvelines.

Rejoignez-nous !

#### La collection Heyoka Jeunesse

créée par les éditions Actes Sud-Papiers, avec le Théâtre de Sartrouville, publiée depuis plus de quinze ans un répertoire théâtral à l'attention des enfants et des adolescents. En 2017, deux textes créés dans le cadre du 11<sup>e</sup> festival Odyssees en Yvelines étofferont la collection qui compte près de 70 titres : *La Rage des petites sirènes* de Thomas Quillardet et *We Just Wanted You To Love Us* de Magali Mougel.



# Festival Odyssees en Yvelines

15 JANVIER > 17 MARS 2018

Pour retrouver les lieux et dates de représentations près de chez vous, consultez début décembre le site de la biennale [www.odyssees-yvelines.com](http://www.odyssees-yvelines.com)

“  
Venez vivre l'effervescence d'un festival. Six créations dans les six territoires d'action départementale.

”

#### **La Rage des petites sirènes**

Thomas Quillardet / Simon Delattre  
dès 6 ans

#### **L'Oiseau migrateur**

Hervé Walbecq / Dorian Rossel  
dès 6 ans

#### **L'Imparfait**

Olivier Balazuc  
dès 8 ans

#### **hic et nunc**

Estelle Savasta / Camille Rocailleux  
dès 9 ans

#### **We Just Wanted You To Love Us**

Magali Mougel / Philippe Baronnet  
dès 13 ans

#### **Longueur d'ondes**

Bérangère Vantusso / Paul Cox  
dès 15 ans

ASSAISONNEZ

VOTRE

SAISON

17

18



À l'occasion des 70 ans de la décentralisation dramatique,  
retrouvez le texte « C'est quoi un Centre Dramatique National ? »  
sur notre site [theatre-sartrouville.com](http://theatre-sartrouville.com)

VEN\_29\_SEPT  
20H30

Grande salle

Garderigolos / 20H15  
voir p.98

DURÉE 1H30

APÉRO  
C'EST LA  
RENTRÉE  
19H

Ses chansons raffinées ont un charme fou.

Barbe naissante, lunettes d'écaille, cheveux en bataille, Vincent Delerm pose sur les petits et les grands événements de la vie des mots qui leur vont comme un gant. Parolier inspiré, il love ses textes dans des musiques ultrasensibles, entre mélancolie et légèreté. Ses chansons entêtantes trottent en tête. S'y mêlent des images et du théâtre, du cabaret dans ses personnages à double fond. Avec son dernier album, *À présent*, l'artiste touche dans le mille avec des textes qui savent transformer l'ordinaire en pure poésie. La scène reste son lieu de prédilection où il entretient avec son public la plus belle des complicités. Une rencontre rare avec un artiste au sommet de son art.

paroles et musiques  
**Vincent Delerm**  
accompagné par  
Rémi Galichet

Vincent  
Delerm touche  
à l'excellence.  
**Le Figaro**

Il fait  
grimper la chanson  
française au sommet.  
Un album qu'on  
n'hésitera pas à qualifier  
de chef-d'œuvre.  
**Les inRocks**



VEN\_06\_OCT  
20H30  
SAM\_07\_OCT  
18H00

Grande salle

DURÉE 1H45  
DÈS 13 ANS

Dix jeunes femmes issues de la diversité s'invitent au théâtre.

Dix jeunes femmes prennent le théâtre d'assaut. Elles viennent des quartiers populaires. Filles ou petites filles d'immigrés, elles deviennent, le temps d'un spectacle énergique, les actrices de leur propre vie. Avec un mélange de pudeur et d'audace, sans jamais tricher avec la vérité, elles lèvent le voile sur leur quotidien : le racisme qui menace, les dangers du fanatisme qui pointent et, surtout, l'envie d'inventer leur futur. Dans leurs mots, surgit le portrait en mouvement d'une France entre héritage et émancipation. Cette parole nécessaire, Ahmed Madani la met en scène avec une ferveur qui galvanise le public.

avec  
Anissa Aou  
Ludivine Bah  
Chirine Boussaha  
Laurène Dulymbois  
Dana Fiaque  
Yasmina Ghemzi  
Maurine Ilahiri  
Anissa Kaki  
Haby N'Diaye  
Inès Zahoré

regard extérieur  
Mohamed El Khatib

assistantat mise en scène  
Karima El Kharraze

création vidéo  
Nicolas Clauss

création lumière  
et régie générale  
Damien Klein

création sonore  
Christophe Séchet

costumes  
Pascale Barré  
et Ahmed Madani

chorégraphie  
Salia Sanou

photographie  
François Louis Athénas

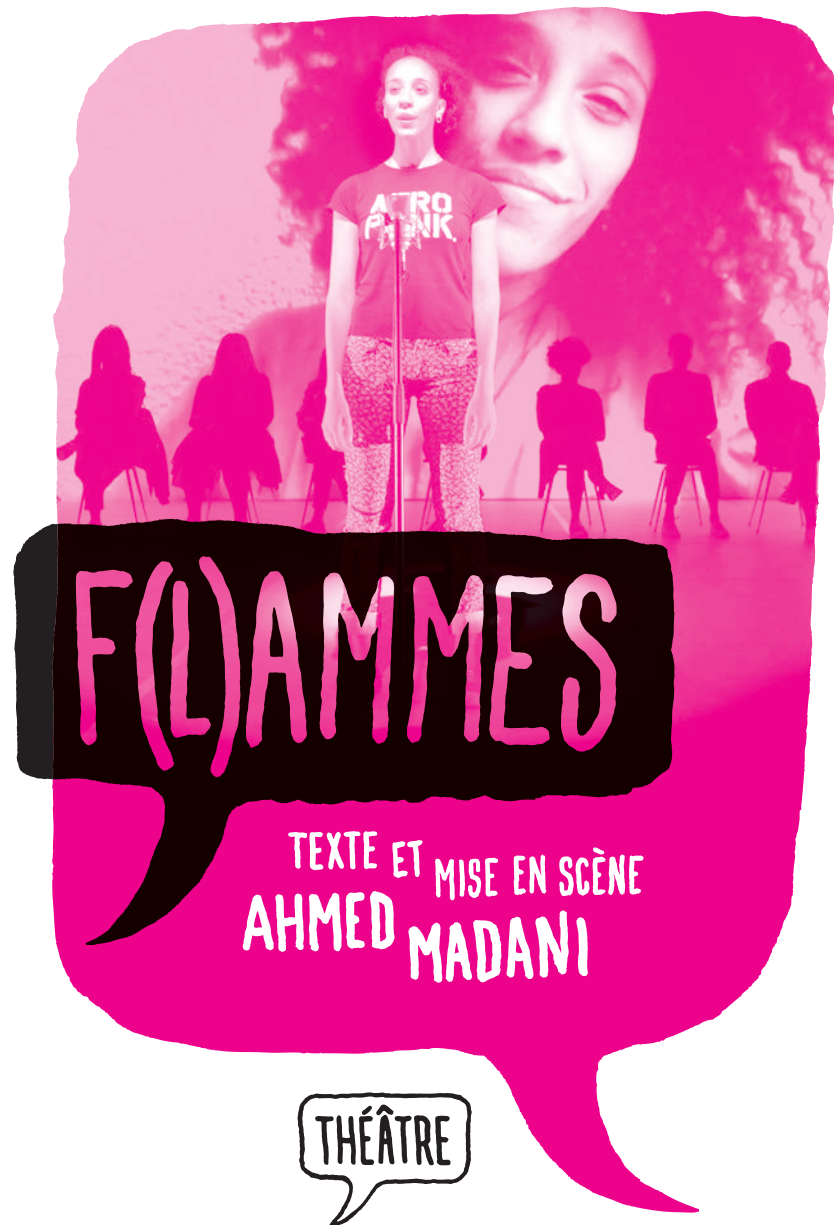
texte publié aux éditions  
Actes Sud-Papiers

Un  
spectacle fort  
en gueule et riche  
en émotions,  
qui cultive  
les identités.

Télérama

Un  
spectacle  
vérité qui  
ressemble  
à la France  
d'aujourd'hui.

Sceneweb





JEU\_12\_OCT  
19H30  
VEN\_13\_OCT  
20H30

Grande salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi  
Garderigolos / vendredi 20H15

avec le soutien de la ville de



DURÉE 1H10

Suivre Feydeau jusqu'au bout de l'absurde  
et en pleurer de rire.

Cinq pièces de Feydeau en une seule soirée de théâtre : c'est le pari du metteur en scène Georges Lavaudant qui propose un parcours en forme de grand-huit dans les univers hilarants du maître du vaudeville. Immersion mouvementée dans un monde où les portes claquent sur les épouses trompées, les maris cocus, les bourgeois vaniteux, les enfants capricieux. Feydeau, c'est la promesse d'un rire en cascade, surtout quand le spectacle est porté à bout de bras par des acteurs qui s'ébattent avec délectation dans un maelström d'adultères, de trahisons et de règlements de compte. Ce spectacle désopilant est rythmé à la virgule près.

D'après *Feu la mère de madame, On purge bébé!, Léonie est en avance, Mais n'te promène donc pas toute nue!, Cent millions qui tombent.*

avec  
Gilles Arbona  
Astrid Bas  
Lou Chauvain  
Benoît Hamon  
Manuel Le Lièvre  
André Marcon  
Grace Seri  
Tatiana Spivakova  
adaptation et lumière  
Georges Lavaudant  
dramaturgie  
Daniel Loayza  
décor, costumes  
Jean-Pierre Vergier

son  
Jean-Louis Imbert  
maquillage, coiffure,  
perruque  
Sylvie Cailler  
Jocelyne Milazzo  
chorégraphie  
Francis Viet  
assisté de Darrell Davis  
collaborateur  
artistique  
Moïse Touré

Hôtel  
Feydeau  
régale ainsi  
à tout va.  
Libération

Georges  
Lavaudant réussit  
la prouesse  
de ramener à l'essence  
même de Feydeau.  
La Croix

# HÔTEL FEYDEAU



D'APRÈS GEORGES FEYDEAU  
MISE EN SCÈNE GEORGES  
LAVAUDANT

SAM\_21\_OCT  
16H00

voir scolaires p. 100

DURÉE 30 MIN  
DÈS 4 ANS

Grande salle

C'est la rentrée des enfants !

Atelier danse parent / enfant  
voir p. 96

GOÛTER  
16H30

Clin d'œil à l'œuvre de Ravel, *M.M.O.* mixe avec délectation danse, musique et vidéo.

Solo, duo, trio. Dans une série de danses métamorphosées, des créatures merveilleuses aux costumes extravagants s'animent dans une forêt enchantée, organique et mystérieuse. Lac qui prend forme humaine pour danser, pas de deux d'une reine des neiges et d'un gorille... Occupant l'espace de la scène et se métamorphosant de tableaux en saynètes, les images féeriques mises en scène jouent de la profondeur et du relief pour créer un univers magique et captivant où se déploie avec drôlerie le rapport de l'Homme à la nature. Conjuguées à la musique de Ravel, les figures magiques de l'enfance s'inventent une vie moderne dans une rêverie envoûtante et décalée.

Musique *Ma mère l'Oye* de Maurice Ravel

avec  
Flore khoury  
Clara Protar  
Quentin Baguet

lumière  
Nicolas Prosper

scénographie  
et costumes  
Lionel Hoche

vidéo  
Claudio Cavallari

Une belle  
alliance de musique  
et d'images pour  
cette fantasmagorie  
dansée qui sait jouer  
de l'humour.  
Télérama

*M.M.O.*  
déploie un univers  
bien singulier et une  
signature chorégraphique  
sophistiquée. Le jeune  
public sera captivé,  
le grand public enchanté.  
[cccdanse.com](http://cccdanse.com)



THÉÂTRE

# LA 7<sup>E</sup> FONCTION DU LANGAGE

D'APRÈS  
LAURENT BINET

MISE EN SCÈNE  
ADAPTATION  
SYLVAIN  
MAURICE



Petite salle

Rencontre avec Laurent Binet  
à l'issue de la représentation  
du samedi 18 novembre

Garderigolos / vendredi 10 nov / 20H15



Navette aller-retour  
Paris/Théâtre  
(voir modalités p. 105)

DURÉE 1H30  
DÈS 15 ANS

MER\_08\_NOV  
20H30  
JEU\_09\_NOV  
19H30  
VEN\_10\_NOV  
LUN\_13\_NOV  
MAR\_14\_NOV  
MER\_15\_NOV  
20H30  
JEU\_16\_NOV  
19H30  
VEN\_17\_NOV  
20H30

SAM\_18\_NOV  
18H00  
LUN\_20\_NOV  
MAR\_21\_NOV  
MER\_22\_NOV  
20H30  
JEU\_23\_NOV  
19H30  
VEN\_24\_NOV  
20H30  
SAM\_25\_NOV  
18H00

PRODUCTION  CRÉATION

Un polar déjanté au cœur du pouvoir.

On a assassiné Roland Barthes alors qu'il sortait d'un déjeuner avec François Mitterrand le 25 février 1980 ! Qui a commis le crime ? Bayard, inspecteur des Renseignements généraux, débauche Simon, jeune prof de lettres, pour mener l'enquête... Ce duo, qui emprunte aussi bien à San Antonio qu'à Sherlock Holmes, enquête de Paris à Venise en passant par les États-Unis. Qui se cache derrière le masque du Grand Protogoras, Maître du mystérieux Logos-Club ? Le mobile du meurtre est-il « la septième fonction du langage », qui donne un pouvoir de conviction démesuré à celui qui la connaît ? La communication va-t-elle prendre le pouvoir sur la puissance des mots ? Sylvain Maurice a réuni un trio d'orateurs – Constance Larrieu, Pascal Martin-Granel, Manuel Vallade – qui rivalisent d'ingéniosité et d'éloquence. Leurs joutes verbales – rythmées par la musique de Manuel Peskine – sont aussi profondes que ludiques. Elles racontent, grâce aux dialogues affûtés de Laurent Binet, la grandeur du verbe et ses limites, et peut-être la fin des utopies.

avec  
Constance Larrieu  
Pascal Martin-Granel  
Manuel Vallade  
assistantat mise en scène  
Nicolas Laurent  
musique  
Manuel Peskine

scénographie et lumière  
Éric Soyer  
vidéo  
Renaud Rubiano  
costumes  
Marie La Rocca  
régie générale  
Rémi Rose



Chaque jeudi, Sylvain Maurice invite des personnalités. Ensemble, ils prolongent le temps de la représentation et proposent discussions et débats.

### L'art oratoire

avec **Philippe Bilger**, magistrat

« Quel est le pouvoir de la parole lors d'une plaidoirie ? Quels sont les liens entre justice et théâtre ? » seront quelques-unes des questions que nous poserons à Philippe Bilger, qui est à la fois un grand magistrat et une figure qui prend position dans le débat public.

JEUDI 9 NOVEMBRE

### Les intellectuels et le pouvoir

avec **Thierry Pech**, directeur de Terra Nova

« Sont-ce les intellectuels qui sont fascinés par le pouvoir ou est-ce le contraire ? Le déclin de cette fascination réciproque ne marque-t-elle pas la fin des utopies ? » En adoptant d'abord un point de vue historique, nous poursuivrons notre échange autour de situations concrètes, en interrogeant la position des « experts » qui interviennent et éclairent le débat public.

JEUDI 16 NOVEMBRE

### Les politiques à l'heure des réseaux sociaux et des nouvelles technologies

avec **Jean-Marie Durand**, rédacteur en chef adjoint Les Inrocouptibles

« La communication politique s'est emparée des réseaux sociaux et des nouvelles technologies. Est-ce une évolution normale ou bien la forme a-t-elle pris le pas sur le fond ? » À travers cette rencontre, nous jetterons un regard rétrospectif sur la campagne présidentielle.

JEUDI 23 NOVEMBRE

### Et aussi

VENDREDI 20 OCTOBRE à 19H / durée 45'

Répétition publique suivie d'un verre avec l'équipe artistique.

Entrée libre sur réservation.

SAMEDI 18 NOVEMBRE de 15H à 17H dès 12 ans

Rejoignez-nous et amusons-nous à divers jeux d'écriture ou littéraires : logo rallye, mots croisés, exercices de style.

On imagine sans peine le jubilatoire et iconoclaste plaisir qu'a dû éprouver Laurent Binet en concoctant son jeu de massacre. Tel Feydeau ses vaudevilles. (...) Cinq cents pages échevelées, qu'on dévore entre rire et gourmandise intellectuelle.  
**Fabienne Pascaud**  
Télérama

### LAURENT BINET

Agrégé de lettres modernes, Laurent Binet enseigne dans la région parisienne et est chargé de cours à l'Université Paris VIII. En 2010, il publie le roman historique *HHhH* – acronyme pour *Himmlers Hirn hebt Heydrich*, signifiant « le cerveau d'Himmler s'appelle Heydrich » – qui obtient le prix Goncourt du premier roman et le prix des lecteurs du Livre de poche. En 2012, il sort *Rien ne se passe comme prévu*, récit de la campagne présidentielle de François Hollande. En 2015, il reçoit le prix du roman FNAC et le prix Interallié pour *La Septième fonction du langage*. Ses textes sont édités aux éditions Grasset.

### BAYARD

Suivez-moi. Je vous réquisitionne. Vous m'avez l'air un peu moins abruti que les chevelus habituels et j'ai besoin d'un traducteur pour toutes ces conneries.

### SIMON

Mais... non, je regrette, c'est tout à fait impossible ! J'ai mon cours à préparer pour demain, et j'ai un livre à rendre à la bibliothèque...

### BAYARD

Écoute-moi, petit con : tu viens avec moi, tu comprends ?

### SIMON

Mais... où ça ?

### BAYARD

Interroger les suspects.

### SIMON

Les suspects ? Mais je croyais que c'était un accident !

### BAYARD

Je voulais dire les témoins. Allons-y.



JEU\_09\_NOV  
20H30  
VEN\_10\_NOV  
21H00

Grande salle  
Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 1H  
DÈS 6 ANS

Du sable de Tanger à la scène du Théâtre de Sartrouville, quatorze acrobates et musiciens cultivent un art de la voltige unique au monde.

Les interprètes du Groupe acrobatique de Tanger apprennent leur art sur les places publiques des villes et villages ou sur la plage de Tanger auprès des aînés devenus maîtres. Entre sacré et profane, *Halka* raconte une histoire du Maroc, pays ancré dans ses traditions mais tourné vers la modernité. Sur scène, tandis que résonne la musique, les corps s'enchevêtrent, se lient et se délient, formant des architectures humaines périlleuses, pyramides éphémères et vertigineuses, bonds ailés et courses rythmées. Une pointe d'humour, souvent, ajoute sa note à ce ballet étourdissant né d'un passé guerrier et qui fait figure aujourd'hui d'art à part entière.

Création collective du **Groupe acrobatique de Tanger**

avec  
**Najwa Aarras**  
**Mohamed Takel**  
**Amal Hammich**  
**Mohammed Hammich**  
**Mustapha Aït Ouarakmane**  
**Adel Châaban**  
**Mohammed Achraf Châaban**  
**Mhand Hamdan**  
**Abdelaziz El Haddad**  
**Samir Lâaroussi**  
**Younes Yemlahi**  
**Ouahib Hammich**  
**Hamza Naceri**  
**Hammad Benjkiri**

collaborations artistiques  
**Abdeliazide Senhadji**  
**Airelle Caen**  
**Boutaina El Fekkek**  
collaborations acrobatiques  
**Abdeliazide Senhadji**  
**Airelle Caen**  
**Nordine Allal**  
collaboration en acrobatie marocaine  
**Mohammed Hammich**  
(le père)

lumière  
**Laure Andurand**  
musique  
**Xavier Collet**  
costumes  
**Ayda Diouri**  
direction du Groupe acrobatique de Tanger  
**Sanae El Kamouni**

Les artistes sont époustouflants. Les roues s'enchaînent à une vitesse phénoménale, les pyramides se montent en un clin d'œil.  
**Danser, Canal historique**

CIRQUE

**HALKA**

Ces figures aériennes tiennent les spectateurs en haleine et leur font ressentir physiquement le frisson du danger et de la prouesse.  
**Inferno magazine**

**GROUPE**  
**ACROBATIQUE**  
**DE TANGER**

Un ensemble virtuose acclamé dans le monde entier.

Le trio familial Chemirani, composé du père Djamchid et de ses deux fils Keyvan et Bijan, forme depuis la fin des années 90 un ensemble qui n'a de cesse d'élaborer une langue rythmique universelle où se dévoilent les possibilités infinies des percussions persanes. Avec leur zarb, tambour persan en bois de mûrier ou de noyer, ils sont capables de générer autant de notes qu'un piano et d'exprimer une palette infinie d'émotions et de sensations. Le trio est accompagné de Maryam, fille et sœur, qui chantera les plus grands poètes persans – Hâfez, Khayyâm, Saadi. Un véritable moment de grâce.

**Djamchid Chemirani**  
zarb, voix

**Keyvan Chemirani**  
zarb, daf, santour

**Bijan Chemirani**  
zarb, daf, saz

**Maryam Chemirani**  
chant

Une  
étourdissante  
complicité  
musicale.  
**Le Monde**

Envoûtant.  
**Ouest-France**



MER\_29\_NOV  
20H30  
JEU\_30\_NOV  
19H30

Petite salle  
Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 1H10  
DÈS 12 ANS

La marionnette au service des fantômes  
pour concocter un théâtre de l'étrangeté.

Fantômes, êtes-vous là ? Oui, répond Magali Mougel, auteure d'une pièce que Simon Delattre, metteur en scène, adresse à tous mais plus particulièrement au public adolescent. Pourquoi ? Parce que l'adolescence, c'est ce moment de trouble où l'on quitte l'enfance pour pénétrer le monde des adultes, laissant derrière soi des spectres qui soudain encombrant. Et puis parce que l'héroïne du spectacle est elle-même une ado dont la mère vit cernée par des ombres. Sur le plateau, près des acteurs, un marionnettiste fait surgir ou disparaître des formes géantes, des présences impalpables ouvrant le théâtre à l'onirisme et à l'étrange.

avec  
**Aurélie Hubeau**  
**Anaïs Chapuis**  
**Aïtor Sanz Juanes**  
construction  
des marionnettes  
**Anaïs Chapuis**  
scénographe et lumière  
**Tiphaine Monroty**  
son  
**Wilfried Thierry**

Un  
mélange  
explosif.  
**Mix  
Magazine**

Tenu  
en haleine  
par la mise  
en scène et le jeu  
sensible de  
ce trio d'acteurs,  
le dénouement  
est percutant.  
**Ouest-France**

THÉÂTRE  
MARIONNETTES

# POUDRE NOIRE



TEXTE  
**MAGALI  
MOUGEL**

MISE EN SCÈNE  
**SIMON DELATTRE**

 COPRODUCTION

MAR\_05\_DÉC  
20H30

voir scolaires p. 100

Petite salle

DURÉE 1H  
DÈS 9 ANS

Le parcours d'une adoption rocambolesque. Un récit de vie fort et émouvant mené tambour battant.

À l'initiative du metteur en scène Olivier Letellier, trois auteurs se sont retrouvés autour d'un thème : l'engagement. Une pièce est née de leurs écritures conjuguées : *La nuit où le jour s'est levé*. Olivier Letellier propose un spectacle qui va au bout d'un choix et d'une volonté. Ceux d'une femme, Suzanne, que le hasard va amener à s'engager lorsque apparaîtra dans sa vie un bébé que sa mère a dû abandonner. Dans une scénographie épurée et pénétrante, trois formidables comédiens – dont un circassien à la roue cyr – portent et rythment de façon croissante le récit. L'histoire simple et profonde de l'amour d'une mère prend ici la couleur d'une intense aventure humaine.

avec  
Clément Bertani  
Jérôme Fauvel  
Théo Touvet  
assistantat  
Jonathan Salmon  
lumière  
Sébastien Revel  
son  
Mikael Plunian  
scénographie  
Amandine Livet

costumes  
Ingrid Pettigrew  
avec les voix de  
Rose Devaux  
Simon Legac  
Inès Le Gué

Un  
théâtre  
responsable.  
Théâtral  
magazine

Un parcours  
initiatique,  
un parcours  
de vie qui chavire  
le spectateur.  
Pianopancier.com



TEXTE  
SYLVAIN LEVEY  
MAGALI MOUGEL  
CATHERINE VERLAGUET

MISE EN SCÈNE  
OLIVIER LETELLIER



JEU\_07\_DÉC  
19H30  
VEN\_08\_DÉC  
20H30

DURÉE 1H15  
DÈS 10 ANS

Grande salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

Garderigolos / vendredi 20H15  
voir p.98

Action ! Du bout des doigts, le film de nos vies se déroule comme par magie.

Sous la houlette de la chorégraphe Michèle Anne de Mey et du cinéaste Jaco Van Dormael, neuf artistes s'activent dans l'ombre. Alchimie sensible et inédite du cinéma, du théâtre et d'une danse du bout des doigts, ce spectacle dessine des images d'une bouleversante simplicité : les souvenirs que nous emportons lorsque nous passons de vie à trépas. Sur scène, les mains évoluent dans des décors de cinéma miniatures. Filmées en direct, les figures projetées restituent sur grand écran ce micro-monde animé dans un jeu d'illusion permanent. *Cold Blood* tient sa remarquable puissance émotionnelle en ce qu'il ne nous raconte rien de moins que la vie dans ce qu'elle a de plus infime, de plus dense et, en somme, de plus essentiel.

texte  
Thomas Gunzig  
création collective  
avec  
Grégory Grosjean  
Thomas Gunzig  
Julien Lambert  
Sylvie Olivé  
Nicolas Olivier

et la participation  
de Thomas Beni  
Gladys Brookfield-Hampson  
Boris Cekevda  
Gabriella Iacono  
Aurélie Leporcq  
Bruno Olivier  
Stefano Serra

L'expérience  
est totale,  
incroyable.  
Sceneweb

Un  
enchantement  
à portée  
de mains.  
L'Express



DANSE

THÉÂTRE D'OBJETS

CINÉMA

COLD  
BLOOD

MICHÈLE  
ANNE DE MEY  
JACO VAN DORMAEL

COLLECTIF

KISS & CRY


MAR\_12\_DÉC  
20H30

MER\_13\_DÉC  
20H30

DURÉE 1H45

Grande salle

Atelier Voyageur du code  
voir p. 97

Navette aller-retour  
Paris/Théâtre   
(voir modalités p. 105)

Une immersion haletante dans les vertiges  
du monde numérique.

À la Courneuve, un gigantesque data center fonctionne jour et nuit. Les données produites sur le web y sont stockées, à l'abri des regards. Ce labyrinthe virtuel, Olivier Coulon-Jablonka et Le Moukden-Théâtre choisissent de l'explorer. Superposant la figure d'Ulysse errant dans *L'Odyssee* aux dédales dans lesquels nous plonge internet, la troupe cherche un sens à l'univers virtuel. Quelle place reste-t-il à l'individu dès lors que sa vie s'énonce en algorithmes ? Quelle liberté, alors que l'immatériel l'emporte sur l'humain ? Comment lutter contre un XXI<sup>e</sup> siècle connecté qui, s'il permet le meilleur, échappe aussi à tout contrôle ? Après *81, avenue Victor-Hugo*, un spectacle documentaire abyssal.

texte

Oliver Coulon-Jablonka et Eve Gollac

avec

Jean-Marc Layer

Malvina Plégat

Guillaume Riant

Julie Boris

Hugo Aymard

Florent Cheippe

distribution en cours

création lumière

Anne Vaglio

scénographie

Grégoire Faucheux

costumes

Delphine Brouard



FROM THE GROUND  
TO THE CLOUD

THÉÂTRE

MISE EN SCÈNE  
OLIVIER  
COULON-JABLONKA



COPRODUCTION

Jacques Brel a trouvé ses disciples.  
Ils sont belges et jazzmen !

Revisiter les standards du Grand Jacques, de *Quand on n'a que l'amour* à *Amsterdam*, en passant par *La Chanson des vieux amants*, beaucoup s'y essaient mais peu accomplissent l'hommage sans fausse note. David Linx et le Brussels Jazz Orchestra gagnent ce pari haut la main. Ce n'est pas seulement parce qu'ils sont belges comme l'était leur compatriote Jacques Brel. Mais parce que leur approche du chanteur par le jazz leur permet des variations, des modulations, des libertés que l'artiste ne désavouerait pas, lui qui vivait littéralement sa musique dans un temps présent d'une rare intensité. L'intensité, c'est elle qu'on retrouve à l'occasion de ce concert exceptionnel.

chant  
David Linx  
Brussels Jazz Orchestra  
Frank Vaganée  
Dieter Limbourg  
Kurt Van Herck  
Bart Defoort  
Bo Van der Werf  
Serge Plume  
Nico Schepers  
Pierre Drevet  
Jeroen Van Malderen  
Marc Godfroid  
Lode Mertens  
Ben Fleerackers  
Laurent Henrick  
Nathalie Loriers  
Jos Machtel  
Toni Vitacolonna

Sur scène,  
les Belges mettent  
le swing et le feu  
aux chansons  
du grand Jacques  
Le Soir

Il le revitalise,  
le ranime, le bouscule  
aussi, le fait tanguer  
sans jamais l'outrager.  
Sans doute le meilleur  
hommage qu'on  
pouvait lui rendre.  
Les inRocks

BREL

MUSIQUE



DAVID LINX  
ET LE  
BRUSSELS JAZZ ORCHESTRA

MAR\_19\_DÉC  
20H30  
MER\_20\_DÉC  
20H30  
JEU\_21\_DÉC  
19H30  
VEN\_22\_DÉC  
20H30

Petite salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 1H

Sensationnel!

Quel fil invisible relie depuis l'enfance le comédien Christophe Delloccque à Sylvie Joly, cette virtuose du rire à l'humour noir dont l'incroyable choucroute blonde et la bouche soulignée de rouge l'ont marqué pour toujours ? Sans caricature ni travestissement, Christophe Delloccque s'approprie le répertoire de cette inconnue aimée qu'il n'a jamais rencontrée et en joue les personnages devenus cultes : bourgeoises arrogantes et névrosées, gourdes décervelées, bobos frustrés, artistes incompris... En faisant « sa Sylvie Joly », Christophe Delloccque nous dévoile son parcours sur les traces de cette grande dame qui a ouvert la voie du one-woman show. Un régal pour les aficionados, une découverte réjouissante pour les autres !

imaginé et interprété par **Christophe Delloccque**

textes  
Sylvie Joly  
Fanny Joly  
Thierry Joly  
Henri Mitton  
André Ruellan  
Christophe Delloccque  
collaboration artistique  
Sylvain Maurice



COPRODUCTION

À quelques jours de Noël, un duo qui met en route notre imaginaire pour mieux titiller notre âme d'enfant.

Dirk et Fien sont flamands. Ils forment un duo de longue date qui joue, aussi bien en rue qu'en salle, des spectacles de cirque aux images et situations inattendues. Nous ne serons donc pas au bout de nos surprises avec ce spectacle qui mêle habilement musique, équilibre sur piano, acrobaties et jonglage. Des grues, des poulies, quatre pianos qui s'empilent ou s'envolent. Lui voltige, jongle, grimpe et retombe au gré des notes, luttant contre les forces de la gravité. Elle, nous enchante avec sa musique vagabonde, et qu'importe l'inclinaison de son piano. Savant créateur d'univers poétiques et magiques, le binôme joue un *Sol bémol* indéniablement onirique, burlesque et plein de rêves.

mise en scène

Dirk Van Boxelaere  
Fien Van Herwegen  
Leandre Ribera

techniciens Fill de Block  
Nicolas Charpin

inspiration musicale  
Alain Reubens

costumes

Julia Weners Alarm  
Carmen Van Nyvelseel

photo

Kristof Ceulemans,  
whiteout fotografe

vidéo

Jevon Lambrechts  
Eva Leyten  
Les Films invisibles

La scène finale, grandiose, leur offre l'espérance d'un avenir... au 7<sup>e</sup> ciel  
**L'Humanité**

Une réussite de plus pour ce couple atypique qui nous rappelle parfois le grand Chaplin.  
**Le Journal**



VEN\_19\_JAN  
20H30  
SAM\_20\_JAN  
18H00

Grande salle

DURÉE 1H  
DÈS 8 ANS

Une réflexion pleine de sensibilité sur l'équilibre et le déséquilibre, la chute et la persévérance qui défient les lois de la gravité.

Le cirque contemporain est une alchimie de lignes courbes ou droites, de diagonales, de mouvements ascendants ou reptiliens, de cordes sur lesquelles on s'élève, de cerceaux dans lesquels on s'enrobe, d'agrès qu'on agrippe à pleine main. Le cirque contemporain est une histoire qui se partage, sans parole, avec ce qu'écrivent dans l'espace les corps des interprètes. Raphaëlle Boitel en dirige cinq, de cultures et de nationalités différentes dans un spectacle qui dit leurs personnalités, leurs tentatives, leurs ratages et leur nécessaire solidarité. Tout en puissance et en fragilité, ils s'envolent, glissent, tombent, se redressent et recommencent, encore et encore. C'est beau comme du Verdi, émouvant comme du Bach, dont on entend passer les notes ailées.

avec  
Aloïse Sauvage  
Julieta Salz  
Salvo Capello  
Alejandro Escobedo  
Loïc Leviel  
collaboration artistique  
scénographie, lumière  
Tristan Baudoin

musique  
Arthur Bison  
costumes et soutien moral  
Lilou Hérim  
régie son, plateau,  
constructions, sourires  
Silvère Boitel

Des  
numéros  
magiques.  
Le Courrier  
de l'Ouest

La beauté  
d'une forme  
de communion se  
mêle à la prouesse  
technique  
de l'exercice.  
La Terrasse



MAR\_23\_JAN  
20H30  
MER\_24\_JAN  
20H30

Grande salle

DURÉE 1H15

Si Joachim Latarjet parle de lui, c'est pour mieux parler des autres. En théâtre et en musique, un retour sur origines pour mieux parler de l'exil.

C'est l'histoire d'une femme, grecque et française. Elle n'est pas l'une puis l'autre, elle est l'une et l'autre. Grecque en 1966 à Thessalonique et française en 1968 à Paris. Elle n'a plus d'accent, rien, elle a fait disparaître toute trace de son pays d'origine. Pourquoi ? À partir de l'histoire de sa propre mère, Joachim Latarjet aborde le sujet de l'exil, de la langue, de la mémoire. Que laisse-t-on derrière soi quand on part ? Qui abandonne-t-on ? Quelle part de soi reste loin de soi ? Passée par le tamis de l'écriture d'Alban Lefranc et de souvenirs personnels, une comédienne, deux acteurs-danseurs et un musicien créent une mythologie familiale. Ils joueront, chanteront et nous danserons.

textes

Joachim Latarjet et Alban Lefranc

avec

Alexandra Fleischer  
Daphne Koutstafti  
Joachim Latarjet  
Emmanuel Matte  
Alexandre Thériy

dramaturgie et assistanat  
à la mise en scène  
Yann Richard

vidéo

Alexandre Gavras

lumière

Léandre Garcia Lamolla

son

François Vatin

costumes

Nathalie Saulnier

MUSIQUE

THÉÂTRE

# ELLE VOULAIT MOURIR ET ALLER À PARIS



MUSIQUE  
ET MISE EN SCÈNE  
JOACHIM  
LATARJET

DU  
27\_JAN  
AU 03\_FÉV  
2018

cité

### #2CestToiLartiste

#### Samedi 27 janvier : Le Théâtre est à vous !

Cet après-midi-là, c'est vous l'artiste ! Au programme : atelier graff et dessin à la ligne claire, initiation à la marionnette, visites contées du Théâtre, jeux de pistes, battle de beatbox et body percussion, exposition, répétitions ouvertes, goûter et encore bien d'autres surprises jalonnent cette journée festive, de découvertes et d'expériences artistiques.

Entrée libre, à partir de 6 ans.

#### Carnets de voyages

Pour cette édition, des élèves du département et les associations de la ville de Sartrouville créent dès septembre avec les auteurs du festival et l'illustratrice Joëlle Jolivet un carnet de voyages mêlant récits personnels, fictionnels et illustrations sur le thème de l'Odysée. Le 27 janvier, découvrez leurs créations à travers une exposition et des lectures.

Odysées

LES 6 SPECTACLES  
DU FESTIVAL  
ODYSSEES EN YVELINES  
À DÉCOUVRIR  
AU THÉÂTRE !

Odysées en Yvelines fait une halte d'une semaine au Théâtre avant de poursuivre son aventure départementale et au-delà. Cité-Odysées, c'est l'occasion de vivre le festival au Centre dramatique national en découvrant ses six nouvelles créations. Elles nous évoquent, enfants et adultes, notre façon d'être au monde et avec les autres. Elles nous racontent – entre autres – nos liens avec la famille, la société et l'aventure de grandir. Elles sont aussi l'occasion d'éveiller son imaginaire et de prendre le chemin des émotions esthétiques, chacun à son rythme et en fonction de son âge. Tout un programme qui trouve son équilibre dans la diversité des propositions alternant théâtre, musique, marionnettes et arts graphiques. Enfants, adolescents et adultes réunis, rejoignez-nous pour aller de surprises en surprises et cultiver en famille le plaisir de la découverte. Bon festival !



SAM\_27\_JAN  
14H00  
17H30  
MAR\_30\_JAN  
18H00  
MER\_31\_JAN  
15H30  
voir scolaires p. 100

Backstage petite salle

PRODUCTION  CRÉATION

**festival**  
**cité**  
**odysseés**

DURÉE 45 MIN  
DÈS 6 ANS

L'histoire vraie d'une amitié insolite  
entre un enfant et un oiseau.

Enfant, Hervé Walbecq trouve dans les bois un jeune verdier avec lequel il vécut huit ans. Il passe des heures à le regarder voler en liberté dans sa chambre. Ensemble ils chantent et leurs voix se ressemblent tant que personne ne sait distinguer qui de l'oiseau ou de l'enfant siffle. L'histoire de cette vie partagée s'arrête, pour mieux revivre au plateau, le jour où l'oiseau quitte le nid familial pour rejoindre son pays. Avec ce nouveau spectacle, joué en direct par le dessin à la ligne claire chère à l'univers graphique d'Hervé Walbecq, Dorian Rossel affirme ce qui singularise son théâtre : un moment de poésie et de délicatesse qui invite à s'ouvrir au monde.

texte, composition graphique et dessin

**HERVÉ WALBECQ**

mise en scène

**DORIAN ROSSEL**

avec  
Hervé Walbecq  
distribution en cours



SAM\_27\_JAN

14H00

18H00

MAR\_30\_JAN

18H00

MER\_31\_JAN

18H00

voir scolaires p. 100

DURÉE 45 MIN

DÈS 9 ANS

Petite salle

PRODUCTION  CRÉATION

**festival**  
cité  
odyssees

Une œuvre littéraire intemporelle revisitée  
en musique et aux rythmes du beatbox.

*hic et nunc* c'est l'envie de raconter, en mots et en musique, le voyage initiatique d'un Candide, jeune exilé, confronté aux obstacles de notre monde contemporain. Entre l'épique et l'intime, *hic et nunc* est une histoire d'aujourd'hui, à la croisée de deux langages, le théâtre et la musique. Un poème lyrique enraciné dans le réel, avec ses mises en abyme et ses envolées oniriques, où la candeur de notre (anti)héros nomade devient « malicieuse », devient un acte militant, un cri pour la vie, une façon de résister à la noirceur du monde, un monde dont la jeunesse devra s'emparer, un monde à cultiver ensemble.

texte

**ESTELLE SAVASTA**

mise en scène et composition

**CAMILLE ROCAILLEUX**

avec

Pauline Larivière

Elie Triffault



SAM\_27\_JAN  
15H30  
19H00  
MER\_31\_JAN  
14H15  
18H00  
JEU\_1<sup>ER</sup>\_FÉV  
19H30

voir scolaires p. 100

DURÉE 45 MIN  
DÈS 6 ANS

Salle de répétition

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi



Un duo intrépide à la conquête d'une des plus grandes aventures de la vie : grandir.

Olive et Olga, deux sœurs sirènes, décident de partir pour vivre une odysée. Sur leur route, elles vont croiser une bernique, une dorade, une anguille, un banc de harengs et même un chat-sirène. Toutes ces rencontres vont donner, à leur manière, un éclairage sur le sens de cette odysée. Au-delà du voyage, c'est l'occasion pour les deux sirènes de questionner intimement leur relation de sœurs, leur rapport au monde. Toutes deux s'aiment mais, pour grandir et vivre leur vie, elles devront faire de vrais choix. Rester ou partir ? Ces deux jeunes sirènes impertinentes, imaginées par Simon Delattre et Thomas Quillardet, découvriront à travers leurs péripéties combien grandir est une grande aventure.

texte

**THOMAS QUILLARDET**

mise en scène

**SIMON DELATTRE**

avec

Elena Bruckert  
Élise Combet

texte publié  
aux éditions Actes Sud-Papiers  
collection Heyoka Jeunesse,  
janvier 2018

**festival**  
cité  
odysées



MAR\_30\_JAN  
19H30  
MER\_31\_JAN  
14H15  
VEN\_02\_FÉV  
20H30  
SAM\_03\_FÉV  
18H00  
voir scolaires p.100

Grande salle

PRODUCTION  CRÉATION

**festival**  
cité  
odyssees

DURÉE 1 H  
DÈS 8 ANS

Et s'il appartenait aux enfants d'aider leurs parents à bien grandir avec eux ?

Papa 1<sup>er</sup> et Maman 1<sup>re</sup> veulent un enfant parfait. Et Victor sait très bien comment faire leur bonheur. Mais un jour, il commence à se poser des questions. Se pourrait-il qu'il ne soit pas si parfait que cela ? Alors, Victor se met à dépasser les limites de ses coloriages... et du reste. Ses parents, en désespoir de cause, font l'acquisition d'un enfant-robot, sensé prôner l'exemple auprès de leur fils. Ceux-ci pourront-ils supporter longtemps un enfant qui ne pense et n'agit qu'à travers eux-mêmes ? Dans ce spectacle où l'humour flirte avec l'absurde, Olivier Balazuc nous invite à méditer sur le culte de la performance de notre monde contemporain : et si la « vraie » vie se conjugait à « l'imparfait » ?

texte et mise en scène

**OLIVIER BALAZUC**

avec  
Cyril Anrep  
Laurent Joly  
Thomas Jubert  
Valérie Keruzoré  
Martin Sève

scénographie et costumes  
Bruno de Lavenère  
lumière  
Laurent Castaingt  
vidéo  
Étienne Guiol

texte publié  
aux éditions Actes Sud-Papiers  
collection Heyoka Jeunesse



MAR\_30\_JAN  
19H30  
MER\_31\_JAN  
19H30  
JEU\_1<sup>ER</sup>\_FÉV  
19H30

voir scolaires p. 100

DURÉE 45 MIN  
DÈS 15 ANS

Salle d'audition

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi



L'histoire d'une radio libre et de l'émancipation  
de la parole collective, quels échos aujourd'hui ?

En mars 1979, au cœur du bassin sidérurgique de Longwy, l'une des premières radios libres françaises a commencé à émettre : *Radio Lorraine Cœur d'Acier*. Elle était destinée à être le média du combat des ouvriers pour préserver leurs emplois et leur dignité, mais elle a transcendé cette lutte, pour devenir une véritable radio « de libre expression ». À la manière d'une éphéméride mêlant témoignages et sons d'archives, Bérangère Vantusso, en collaboration avec Paul Cox pour la réalisation des images, raconte les seize mois d'histoire de cette radio au moyen du kamishibai, un art du conte japonais. Comment cette expérience d'insoumission collective raconte encore quelque chose de la jeunesse d'aujourd'hui ?

mise en scène

**BÉRANGÈRE VANTUSSO**

mise en images

**PAUL COX**

avec

Hugues De La Salle  
distribution en cours

Collaborateur artistique  
Guillaume Gilliet

**festival**  
cité  
odyssees



MER\_31\_JAN  
15H30  
voir scolaires p. 100

Au collège



REPRISE  
JEU\_15\_MARS  
19H30  
VEN\_16\_MARS  
20H30  
SAM\_17\_MARS  
18H00

Salle d'audition

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 45 MIN  
DÈS 13 ANS

Deux collégiens inséparables prêts à tout pour être aimés de tous.

Un garçon, une fille, la trentaine, reviennent dans leur salle de classe se raconter leurs souvenirs de 4<sup>e</sup> aux sons des tubes des années 90. À travers cette musique des groupes de l'époque, *The Cardigans* ou *No Doubt*, Magali Mougel reconstitue les espaces sensibles de leur adolescence. Cette adolescence-là est-elle si différente de celle d'aujourd'hui ? Oui le monde change, les références aussi. Mais l'adolescence n'est-elle pas toujours traversée par les mêmes tumultes et ce besoin absolu d'être aimé ? Philippe Baronnet et l'auteure investissent la salle de classe dans sa réalité, sans artifices, et posent avec une grande sincérité la question des effets de groupe sur celles et ceux qui en sont exclus.

texte  
**MAGALI MOUGEL**  
mise en scène  
**PHILIPPE BARONNET**

avec  
Clémentine Allain  
Pierre Cuq

texte publié  
aux éditions Actes Sud-Papiers  
collection Heyoka Jeunesse,  
janvier 2018

festival  
cité  
Odyssees



THÉÂTRE

# LIBREMENT INSPIRÉ DE CHARLES PENNEQUIN



CIE DE  
L'OISEAU  
MOUCHE

MISE EN SCÈNE  
SYLVAIN  
MAURICE

Petite salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

Garderigolos / vendredi 16 fév / 20H15  
voir p. 98



Navette aller-retour  
Paris/Théâtre  
(voir modalités p. 105)

MER\_07\_FÉV  
20H30  
JEU\_08\_FÉV  
19H30  
VEN\_09\_FÉV  
20H30  
SAM\_10\_FÉV  
18H00  
LUN\_12\_FÉV  
20H30

MAR\_13\_FÉV  
20H30  
MER\_14\_FÉV  
21H00  
JEU\_15\_FÉV  
19H30  
VEN\_16\_FÉV  
20H30

DURÉE 1H  
DÈS 14 ANS

COPRODUCTION



CRÉATION

## Motus, minus. Le génie, c'est bibi !

Bibi fête son anniversaire. À cette occasion, ses cousins ont préparé un gâteau et surtout des surprises, des chansons et des petits spectacles. Mais derrière la bonhomie et la naïveté, la colère gronde : Bibi dit la misère de son enfance, les filles qu'on désire, et parle de son père, tellement aimé et tellement haï.

La rencontre des comédiens de l'Oiseau-Mouche – compagnie professionnelle qui réunit des personnes en situation de handicap – et de Sylvain Maurice se placera sous le signe de Charles Pennequin, dont le spectacle s'inspirera très librement.

*Bibi* est un projet où les corps parlent à travers des saynètes décalées, un peu à la manière de Jacques Tati. Pourtant, derrière le rire, *Bibi* est aussi un projet qui fait place à la colère : celle « des âmes simples » que Charles Pennequin décrit aussi comme un « populo très tranquille, pas méchant pour un sou, la petite sottise de notre temps ». *Bibi* est une tentative de faire spectacle avec et pour les sans-voix.

avec  
Jonathan Allart  
Marie-Claire Alperine  
Myriam Baiche  
Jérôme Chaudière  
Valérie Waroquier  
assistantat mise en scène  
Béatrice Vincent  
musique  
Dayan Korolic

scénographie et lumière  
Éric Soyer  
costumes  
Marie La Rocca  
régie générale  
Rémi Rose

VENDREDI 16 FEVRIER à 21H30 à l'issue de la représentation

### Bal l'Oiseau-Mouche Party

Venez fêter la dernière du spectacle avec l'équipe artistique.

Sur une playlist surprise concoctée pour l'occasion par l'équipe du spectacle, entrez dans le bal et rejoignez les danses contagieuses, seules ou en groupes.



### LA COMPAGNIE DE L'OISEAU-MOUCHE

Vingt-trois comédiens professionnels, personnes en situation de handicap mental, forment le noyau dur de la Compagnie de l'Oiseau-Mouche. Si diverses expériences ont été menées sur les croisements entre art et handicap, leur professionnalisme est novateur. Assumant le parti pris de ne pas avoir de metteur en scène attitré, la compagnie travaille avec des artistes venant de disciplines artistiques variées qui viennent chercher à l'Oiseau-Mouche la qualité du travail des comédiens, leur singularité, une présence au plateau unique. Depuis 1981, la compagnie conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication a créé 46 spectacles pour plus de 1 600 représentations.

### CHARLES PENNEQUIN

Est un poète et auteur qui a publié plus d'une trentaine d'ouvrages. Il réalise également dessins, vidéos et enregistrements. Grand performeur, il participe régulièrement à des lectures publiques et festivals de poésie, ce qui fait de lui l'un des poètes les plus importants de ce qu'on appelle la « poésie sonore ». En novembre 2012, il est le premier lauréat du prix du Zorba – qui récompense « un livre excessif, hypnotique et excitant, pareil à une nuit sans dormir » – pour son recueil *Pamphlet contre la mort*. Il est publié aux éditions P.O.L.

... C'est pour  
cela que récemment  
je voulais créer

## UN NUMÉRO VERT

pour prévenir d'une action  
qui se passerait uniquement

## DANS MA TÊTE

il y aurait une publicité qui dirait, ce soir,  
l'artiste va réaliser une performance unique  
dans sa tête, ou un morceau de musique  
inoubliable, ou il va écrire un récit fabuleux,  
uniquement dans sa tête, et les gens  
seraient ainsi informés sur mon  
activité cérébrale grâce à ce





Comment aller au bout de ses rêves ?  
Démonstration avec Jacques Gamblin,  
acteur, et Bastien Lefèvre, danseur.

Entre l'acteur et auteur Jacques Gamblin et le danseur Bastien Lefèvre, le courant passe. Si parfois il est électrique, c'est pour mieux court-circuiter le manque de vigilance ou la tentation du renoncement, tout ce qui nous pousse à tourner le dos aux rêves que nous nous sommes fixés. Ce spectacle qui propose le face à face d'un entraîneur et son athlète ne fait pas l'apologie des gagnants sans scrupule ni morale. Il raconte plutôt la façon dont l'humilité, la patience, la confiance permettent de réaliser ses désirs. Bien plus qu'un moment de sport, c'est une leçon de vie. Elle a des hauts et des bas. Elle fait rire. Elle émeut. Elle est à l'image de Jacques Gamblin : subtile, drôle, élégante et profonde.

avec  
**Jacques Gamblin**  
**Bastien Lefèvre**  
assistanat mise en scène  
**Domitille Bioret**  
assistanat chorégraphie  
**Catherine Gamblin Lefèvre**  
lumière  
**Laurent Béal**  
scénographie  
**Alain Burkarth**  
costumes  
**Marilyne Lafay**

Ils sont  
deux mais ne font  
qu'un, parce que  
le sport construit.  
Un spectacle  
époustouflant.  
**L'Équipe  
magazine**

C'est  
intelligent  
et musclé. Beau  
et exigeant.  
Bougrement  
atypique.  
**Humanité  
Dimanche**

THÉÂTRE

1 HEURE 23' 14"  
ET 7 CENTIÈMES

DANSE



CHORÉGRAPHIE  
**BASTIEN  
LEFÈVRE**

TEXTE  
**JACQUES  
GAMBLIN**

MER\_14\_FÉV  
20H30  
JEU\_15\_FÉV  
20H00

Grande salle  
Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 2H30

L'un des plus grands directeurs d'acteurs français face à l'âme russe de Tourgueniev.

Alain Françon dirige les comédiens en chef d'orchestre inspiré et inspirant. Grâce à lui, les acteurs se métamorphosent en stradivarius. Il sait tirer d'eux les sons les plus beaux, les plus purs. Émouvants, incarnés, bouleversants, les comédiens respirent avec leurs personnages, ils parlent au même rythme, avancent au même pas. Grand spécialiste de Tchekhov, le metteur en scène poursuit avec sa troupe son exploration de l'âme russe et crée *Un mois à la campagne*, d'Ivan Tourgueniev. Une pièce bucolique et sublime qui s'aventure au cœur des tourments amoureux et déploie le portrait d'une femme de trente ans, aveuglée par sa passion pour un homme plus jeune. Un drame poignant.

avec  
Jean-Claude Bolle-Reddat  
Laurence Côte  
Catherine Ferran  
Philippe Fretun  
Anouk Grinberg  
India Hair  
Micha Lescot  
Guillaume Lévêque  
Mathieu Spinosi  
et un enfant

traduction et adaptation  
Michel Vinaver  
collaboratrice artistique  
à la mise en scène  
Maryse Estier  
décor  
Jacques Gabel  
costumes  
Marie La Rocca  
lumière  
Joël Hourbeigt  
musique  
Marie-Jeanne Séréro  
son  
Léonard Françon

THÉÂTRE

UN MOIS  
À LA  
CAMPAGNE

COPRODUCTION

TEXTE  
YVAN  
TOURGUENIEV

MISE EN SCÈNE  
ALAIN  
FRANÇON

MAR\_06\_MARS  
20H30

Grande salle

DURÉE 1H15

*Découvrir la danse américaine*  
19 h / Rencontre avec Petter Jacobsson  
directeur du Ballet de Lorraine

Dix-huit danseurs pour une soirée exceptionnelle autour de trois grandes figures de la danse contemporaine américaine.

Le Ballet de Lorraine présente un programme complet autour de trois figures centrales de la danse postmoderne et contemporaine américaine : William Forsythe, Trisha Brown et Merce Cunningham. La première pièce, *Duo*, combine culbutes, cisaillements, frappés, renversés et musique dans un perpétuel balancement. Avec cette prodigieuse pièce, William Forsythe évoque une sorte d'horloge qui finit par rendre visible l'intangible course du temps. La seconde, de Trisha Brown, montre le séquençement fluide des mouvements de quatre danseurs accentués par le nuage de molécules d'eau de Fujiko Nakaya, exprimant ainsi la déclaration des plus poétiques selon laquelle la danse est un art éphémère. Enfin, la dernière, *Fabrications*, de Merce Cunningham, illustre un procédé de composition imaginé par le chorégraphe, qui repose sur un principe aléatoire d'assemblage de soixante-quatre enchaînements, en écho au nombre d'hexagrammes figurant dans le Yi-King. Une pièce d'une grande difficulté qui atteint une dimension dramatique et mélancolique époustouflante.

#### DUO

chorégraphie  
William Forsythe  
musique  
Thom Willems  
2 danseurs

#### OPAL LOOP / CLOUD INSTALLATION #72503

chorégraphie  
Trisha Brown  
4 danseurs

#### FABRICATIONS

chorégraphie  
Merce Cunningham  
musique  
Emanuel Dimas  
de Melo Pimenta  
15 danseurs

**DANSE**

Dans  
*Opal Loop...*,  
tout est fluide,  
limpide, fugace.  
L'écran de fumée,  
comme le mouvement  
brownien. Tout passe,  
sans jamais  
casser, ni lasser.  
[Mouvement.net](http://Mouvement.net)

**FORSYTHE  
BROWN  
CUNNINGHAM**

Un *Duo*  
d'une exigence  
technique  
extrême.  
[Sceneweb](http://Sceneweb)

**CENTRE  
CHORÉGRAPHIQUE  
NATIONAL  
BALLET DE LORRAINE**

JEU\_08\_MARS  
**19H30**  
VEN\_09\_MARS  
**20H30**

Petite salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 1H25  
**DÈS 12 ANS**

Que peut le théâtre quand plus rien ne semble distinguer le vrai du faux? Poser les bonnes questions!

Écrit par François Bégaudeau, scénariste du film *Entre les murs*, Palme d'or à Cannes, *Contagion* raconte le parcours de Stéphane, professeur d'histoire. Supposé bien connaître les jeunes, il est diversement sollicité au sujet du soupçon de radicalisation qui plane sur eux. Tour à tour face à un adolescent, un journaliste puis un auteur dramatique qui veut écrire une pièce sur le djihadisme, Stéphane affronte la peur du désastre annoncé et tente d'échapper à sa contagion. Avec intelligence et humour, François Bégaudeau passe au laser de son écriture singulière les vérités et les illusions, les tragédies réelles et les complots plus ou moins ineptes. Un théâtre qui préfère les questions aux réponses toutes faites.

avec  
**Raphaël Almosni**  
**Côme Thieulin**  
et la voix de  
**Marie Thieulin**  
scénographie  
**Charlotte Villermet**  
lumière  
**Christophe Bruyas**

texte publié aux éditions  
Les Solitaires Intempestifs

THÉÂTRE

CONTAGION

TEXTE  
**FRANÇOIS  
BÉGAUDEAU**  
MISE EN SCÈNE **VALÉRIE GRAIL**

MAR\_13\_MARS  
20H30  
MER\_14\_MARS  
20H30

Petite salle

DURÉE 1 H  
DÈS 12 ANS

Chloé Moglia crée des spectacles aériens dans des mouvements lents à la fois légers et puissants. Absolument fascinant.

Trapéziste de formation, Chloé Moglia explore depuis plus de dix ans la suspension et le vide. Sa vocation à repousser sans fin les limites de sa technique crée des spectacles à nul autre pareils où elle cisèle le mouvement aérien. Dans *Rhizikon*, elle interroge les notions de prise de risque. Basculant son corps tête en bas, l'artiste évolue sur un tableau noir d'école, défie l'apesanteur et exécute une performance à couper le souffle, d'une beauté incroyable. Dans *Opus Corpus*, à rebours des principes de vitesse et de performance, elle creuse le sillon de l'ultra-dépouillement. En suspension et à proximité du public, elle offre au regard la densité d'un champ de forces et d'incertitudes qui rend perceptible le moindre souffle, la moindre faille. Une expérience intime et intense.

#### RHIZIKON

avec  
Chloé Moglia  
ou Mathilde Arsenault  
Van Volsem  
ou Fanny Austray  
son  
Chloé Moglia  
Alain Mahé  
lumière  
Christian Dubet  
scénographie  
Vincent Gadras

#### OPUS CORPUS

avec  
Chloé Moglia  
son  
Alain Mahé  
lumière  
Stéphanie Petton  
costumes  
Isabelle Périllat  
regards  
Maxence Rey  
Sandrine Roche

*Rhizikon* :  
Un bijou de  
spectacle, prouesse,  
imagination, esprit !  
C'est d'une beauté  
bouleversante.  
On voudrait crier bis.  
Le Figaro

# RHIZIKON

CIRQUE

# OPUS CORPUS



On  
se surprend  
à retenir son  
souffle avec elle.  
Libération

CONCEPTION  
CHLOÉ MOGLIA  
CIE RHIZOME

Un concert où le verbe est bienveillant, la verve malicieuse et la musique d'une rare audace.

D'un côté, le Quatuor Béla, un de nos meilleurs quatuors à cordes familier des œuvres de Steve Reich, George Crumb, György Ligeti. De l'autre, le compositeur-chanteur Albert Marcœur dont les chansons pourraient être rangées dans une bibliothèque aux côtés des volumes de Georges Perec ou Jean-Michel Espitalier. Ensemble, ils nous plongent avec délectation et jubilation dans un univers musical drôle, vivant et vibrant, porté par des textes délicieux aux thématiques aussi improbables que quotidiennes : les produits d'entretien, l'éclipse, les valises à roulettes, les chemins de l'école, les mouches... Un concert virtuose qui manie l'ironie et cultive un certain art poétique.

#### LE QUATUOR BÉLA

Julien Dieudegard violon  
Frédéric Aurier violon  
Julian Boutin alto  
Luc Dedreuil violoncelle

texte, percussions,  
composition  
Albert Marcœur

sonorisation  
Émile Martin  
lumière  
Hervé Fricchet

Albert  
Marcœur et  
Quatuor Béla :  
humour et beauté.  
Ouest-France

C'est  
magique et  
le public n'a pas  
eu l'air de s'y tromper.  
chronicart.com

MUSIQUE

SI OUI, OUI.  
SINON NON.



LE  
QUATUOR  
BÉLA  
ALBERT  
MARCŒUR

JEU\_22\_MARS  
19H30  
VEN\_23\_MARS  
20H30

DURÉE 1H30  
DÈS 12 ANS

Grande salle

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

Garderigolos / vendredi / 20H15  
voir p.98

Marivaux dépoussiéré par Thomas Jolly, jubilatoire !

« Arlequin, voudrais-tu aimer une personne qui te trompe ? » demande la fée. Pour mettre en scène ce texte de Marivaux, grand orfèvre du sentiment amoureux et de ses corollaires, la jalousie, le chagrin, le désir, il fallait une rock star du théâtre. C'est précisément ce qu'est Thomas Jolly qui, au Festival d'Avignon, a renversé de bonheur le public avec un spectacle de dix-huit heures. Cette fois, quatre-vingt-dix minutes lui suffisent pour allumer le feu sur un plateau de fête où la musique semble rentrer dans le corps des jeunes comédiens qui courent, dansent et font de Marivaux le plus branché des auteurs dramatiques. Du vrai, du beau, du puissant théâtre populaire.

avec  
Julie Bouriche  
Romain Brosseau  
Rémi Dessenio  
Charlotte Ravinet /  
Émeline Frémont  
(en alternance)  
Taya Skorokhodova  
Romain Tamisier  
(distribution en cours)

scénographie  
Thomas Jolly  
La Piccola Familia  
création lumière  
Thomas Jolly  
Jean-François Lelong  
création costumes  
Jane Avezou  
regard extérieur  
Charline Porrone

Un  
Arlequin  
poétique et  
rock'n'roll.  
Télégramme

Une  
gigantesque  
féerie.  
Ouest France

# ARLEQUIN POLI PAR L'AMOUR



TEXTE  
MARIVAUX

MISE EN SCÈNE  
THOMAS JOLLY

Une histoire prégnante sur le rejet et l'intégration, la moquerie et l'admiration.

Au retour des vacances de Pâques, l'école compte deux nouveaux élèves : Martin et Simon, qui se lient d'amitié et deviennent vite inséparables. La pièce raconte leur histoire poignante en marge des autres élèves de la classe, souvent impitoyables. Tendre et cruel, le texte de l'auteur écossais Rob Evans fait renaître les images du passé pour évoquer les touchantes difficultés d'être courageux quand on est enfant, et les remords qui collent parfois à l'âme des adultes. Dans une relation très proche au public, le comédien, seul en scène, livre une interprétation remarquable des différents élèves, drôle et terrible à la fois. Un musicien accompagne cette traversée dans l'enfance, apportant au récit une très juste dose d'émotions. Bouleversant.

avec  
François Godart  
Benjamin Delvalle  
pièce imaginée par  
Rob Evans, Andy Manley  
et Gill Robertson  
traduction  
Séverine Magois  
L'Arche est éditeur  
et agent théâtral du texte  
(novembre 2012)

scénographie  
Arnaud Anckaert  
lumière  
Olivier Floury  
musique  
Benjamin Delvalle

THÉÂTRE

Quel plaisir de voir un spectacle aussi juste et aussi émouvant. Théâtre du Blog

TEXTE  
ROB EVANS

MISE EN SCÈNE  
ARNAUD  
ANCKAERT



JEU\_29\_MARS  
19H30  
VEN\_30\_MARS  
20H30

Grande salle  
Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation du jeudi

DURÉE 1H45

Grégory Gadebois déambule dans la nuit pour affronter ses démons. On le suit à la trace.

Londres. Il est tard. Jimmy roule au volant de son taxi. La nuit se prête aux confidences. Les clients se racontent. Chacun mène Jimmy un peu plus près de son but : retrouver une femme, Clare, qu'il n'a pas vue depuis cinq ans. Ne disons rien de la fin du périple ni des raisons qui ont brisé ce couple qui s'aimait. La tragédie est là, en embuscade, elle se fera entendre. Mais levons le voile sur l'émotion qui gagne le spectateur à mesure que les kilomètres défilent. Cette émotion, Grégory Gadebois, acteur phare de la représentation, la porte au point d'incandescence. Comme seuls savent le faire les comédiens dont le combustible premier est leur profonde humanité.

avec  
Baptiste Dezerces  
Grégory Gadebois  
Serge Larivière  
Julie-Marie Parmentier  
Marie Rémond  
traduction  
Séverine Magois  
assistanat mise en scène  
Julie Peigné

scénographie  
Mathieu Lorry-Dupuy  
lumière  
Olivier Oudiou  
son  
François Leymarie  
vidéo  
Raymonde Couvreur



VEN\_06\_AVRIL  
20H30

Grande salle

Stage hip-hop avec Farid Berki  
(voir p.97)

DURÉE 1H  
DÈS 8 ANS

Le hip-hop au service de la virtuosité rythmique de Stravinski. Flamboyant.

Au début du xx<sup>e</sup> siècle, Igor Stravinski révolutionnait l'idée qu'on se faisait de la musique dansée et livrait à la postérité des partitions flamboyantes, renversantes, parmi lesquelles le « cultissime » *Sacre du printemps*. Pour honorer cet artiste rétif à toutes les conventions, il fallait un chorégraphe capable de franchir lui aussi les frontières sans peur de mélanger les genres. Farid Berki est l'homme de la modernité. Pour lui, il n'y a pas de barrières qui tiennent quand il s'agit de créer. Sur deux compositions de Stravinski, *Scherzo fantastique* et *L'Oiseau de feu*, il injecte une danse urbaine, venue de la rue, le hip-hop. Stravinski ne s'en porte que mieux.

#### SCHERZO FANTASTIQUE

avec  
Moustapha Bellal  
Farid Berki  
John Martinage

#### L'OISEAU DE FEU

avec  
Moustapha Bellal  
John Martinage  
Zoé Boutoille  
Sofiane Challal  
Aurélien Collewet  
Matthieu Corosine  
Sofiane Felouki  
Valentin Loyal  
Abderrahim Ouabou  
Elora Pasin

mise en piste  
Gwenaëlle Roué  
vidéo  
Laurent Meunier  
costumes  
Sonia Evin  
Emmanuelle Geoffroy  
lumière  
David Manceaux

HIP-HOP  
DANSE

STRAVINSKI  
REMIX

Dix danseurs  
sur scène  
pour un feu  
d'artifice.  
Télérama



CIE  
MELTING  
SPOT  
FARID  
BERKI

MAR\_11\_AVRIL  
20H30  
JEU\_12\_AVRIL  
19H30

Grande salle

DURÉE 2H

Deux comédiennes formidables et une auteure complice pour une plongée dans la folie des mots qui traquent les vérités cachées de l'humain.

Deux femmes s'adonnent à un désopilant ping-pong verbal. Elles y soulignent la folie du monde, questionnent la société et les idées reçues, les formules matraques qui appauvrissent la pensée, le langage. Elles utilisent des mots dont elles vérifient à tout moment la signification, l'intensité et la charge émotionnelle. Elles parlent pour renverser l'évidence, le cliché et mettre en avant la bêtise et l'absurde. Elles se demandent comment changer les choses. Leslie Kaplan, auteure de ce texte loufoque, interroge avec impertinence ce qui ne va pas de soi dans notre société et notre rapport aux autres. Une traversée des apparences jubilatoire suivie d'une conférence et d'improptus burlesques sur le pouvoir, les privilèges, la consommation. Les thèmes débattus : quelle société voulons-nous ? Où en sommes-nous de la révolution française, de mai 68 ?

décor  
Yves Bernard  
lumière  
Maryse Gautier  
musique  
Teddy Degouys  
vidéo  
Romain Tanguy  
costumes  
Laure Mahéo

texte publié chez P.O.L

Que  
d'élégance!  
ThéâtreActu

Du beau,  
du bon,  
du merveilleux  
babil.  
Mediapart

THÉÂTRE

LOUISE,  
ELLE EST FOLLE

SUIVIE DE LE CHAOS PEUT  
ÊTRE UN CHANTIER



TEXTE  
LESLIE KAPLAN

MISE EN SCÈNE ET JEU

FRÉDÉRIQUE LOLIÉE  
ÉLISE VIGIER

La canadienne à la voix éraflée célèbre ses racines haïtiennes au travers de mélodies rebelles des années 20.

Nourrie d'influences plurielles, allant de Joni Mitchell à Billie Holiday, sans oublier Nina Simone ou le groupe *Arcade Fire*, Mélissa Laveaux est l'artisane d'une musique folk langoureuse mâtinée de pop et d'influences caribéennes. Avec *Radyo Siwèl*, son nouvel opus, elle parcourt l'histoire de son pays d'origine, Haïti, occupé par les États-Unis de 1915 à 1934. Pour résister, le peuple créole avait développé tout un arsenal de chansons à double sens. Entonnées par son modèle Martha Jean-Claude (1919-2001) – légende de la musique haïtienne – elles ont marqué l'artiste par leur puissance humoristique, mélodique et séditeuse. Avec ces mélodies, pour certaines centenaires, la chanteuse-guitariste d'Ottawa explore l'âme de l'île antillaise de ses parents et révèle une intense facette de son talent de diseuse de belles aventures.

**Mélissa Laveaux**  
voix, guitare

**Élise Blanchard**  
basse électrique  
synthé basse

**Martin Wangernee**  
batterie, percussions

*Radyo Siwèl*  
propage des  
ondes lumineuses,  
douces,  
allégoriques  
et militantes.  
RFI Musique

MÉLISSA  
LAVEAUX

MUSIQUE

RADYO  
SIWÈL

MER\_16\_MAI  
20H30  
JEU\_17\_MAI  
19H30

Grande salle

Rencontre-débat avec Thierry Pech  
*L'argent, une formidable invention ?*  
Jeudi 21H

DURÉE 1H25  
DÈS 12 ANS

## Quand l'argent obsède nos jours et nos nuits !

Voici l'histoire de *Moi*, une vie racontée à travers sa relation à l'argent. Ça commence lorsque *Moi* est enfant en 1972, avec l'URSS et déjà le rock. Jusqu'à sa vieillesse en 2040, on voit défiler le chanteur Renaud, l'Inde, un vendeur de chez Darty, Georges Bataille, les spectres du marxisme, l'avènement du libéralisme, l'espoir des économies alternatives... Autour de *Moi* sont réunis tous les personnages d'une vie, passant subrepticement leur tête pour lâcher une ou deux répliques sur le fric. David Lescot déplie ici les feuilles d'un théâtre choral, drôle et trépidant. Dans l'esprit d'une BD, il croque les détails, les mots, les gestes qui montrent combien l'argent en dit long sur nous, sur notre vie. L'argent qui file, le temps qui passe, et *Moi*, et *Moi* et *Moi*...

avec  
Pauline Jambet  
Pierre-Louis Jozan  
Maxime Le Gall  
Simon Pineau  
Noémie Rosenblatt  
dramaturgie  
Guillaume Clayssen  
assistantat mise en scène  
Margaux Eskenazi  
scénographie  
Raymond Sarti  
chorégraphie  
Marie-Laure Caradec

lumière  
Pierre Peyronnet  
son  
Stephan Faerber  
costumes  
Camille Pénager  
maquillage  
Catherine Nicolas  
accessoires  
Morgane Barbry

texte publié aux éditions  
Actes Sud-Papiers

Ce que  
l'écriture de  
David Lescot  
a d'unique, c'est sa  
légèreté. Son  
élégance discrète.  
Sa tendresse.  
**L'Obs Sortir**



**MON FRIC**

La représentation  
offre un bonheur  
constamment léger  
à partir d'un  
argument profond.  
**L'Humanité**

TEXTE  
**DAVID  
LESCOT**

MISE EN SCÈNE  
**CÉCILE  
BACKÈS**

COPRODUCTION

VEN\_25\_MAI  
20H30  
SAM\_26\_MAI  
18H00

Grande salle

DURÉE 1H45  
DÈS 8 ANS

Un spectacle fraternel qui renoue avec une certaine idée du collectif.

Autrefois, à la nuit tombée, on se retrouvait autour d'un feu de bois. Tout le monde venait, la famille, les amis, les voisins. On parlait, on riait, on dansait aussi. C'était la veillée. Une tradition que ranime dans un spectacle chaleureux et iconoclaste le metteur en scène Pascal Rome. Assis sous les lampions, M<sup>me</sup> Champolleau et M. Gauthier, héros fictifs mais vrais comédiens, causent : des étoiles, des extraterrestres, de fondue savoyarde, de Brigitte Bardot. Et ils chantent *Maladie d'amour* ou un tube de Dylan. Le public, subjugué, suspendu à ce moment de grâce, boit leurs paroles sans aucune envie de se lever pour rentrer chez lui et regagner sa solitude.

O.p.U.S (Office de phabricants d'Univers Singuliers)

avec  
Chantal Joblon  
Pascal Rome  
Ronan Letourneur  
Capucine Pellet  
Patrick Girot  
Mathieu Texier

écriture  
Chantal Joblon  
et Pascal Rome  
mise en scène  
Pascal Rome  
assistanat mise en scène  
Chantal Joblon  
Ronan Letourneur  
aiguillage  
Cyril Jaubert  
costumes et accessoires  
Tezzer

LA  
VEILLÉE

Une soirée de pur bonheur.  
La Dépêche



O.p.U.S



THÉÂTRE

MAR\_17\_OCT  
20H30  
DURÉE 1H

## THÉÂTRE PAUL ÉLUARD - BEZONS

Conception et chorégraphie  
Philippe Ménard

# HORIZON

DANSE

Le corps s'articule comme par magie entre ciel et terre. Un retour à l'essentiel.

Avec *Horizon* Philippe Ménard prend de la hauteur et redimensionne notre place d'humain, entre ciel et terre, face à l'horizon. Il nous emmène dans une aventure chorégraphique qui nous immerge dans une « sensation du monde », dans une intimité organique de notre condition d'être humain dans sa quête de sens, face à l'infini. La danse prend ici toutes les allures d'une énigme à résoudre : comment se sentir vivant, ensemble ?

LES  
SPECTACLES  
CHEZ NOS  
PARTENAIRES

SAM\_18\_NOV  
20H30  
DURÉE 1H15

## THÉÂTRE DU VÉSINET

# KATIA GUERREIRO

MUSIQUE

Le fado enchanteur de Katia Guerreiro.

Le fado est né au début du XIX<sup>e</sup> siècle au Portugal. Son nom vient du latin *fatum*, qui signifie destin. Les chants sont nés dans les bas-fonds de Lisbonne avant d'atteindre les oreilles de la bourgeoisie. Les paroles évoquent des amours impossibles, des jalousies, la nostalgie, le chagrin, l'exil. Digne héritière d'Amalia Rodrigues, Katia Guerreiro incarne mieux que tout autre la voie originelle de ce fado. Une voix captivante pour un concert unique.

VEN\_1<sup>er</sup>\_DÉC  
20H45  
DURÉE 1H15

## SERVICE CULTUREL DE MAISONS-LAFFITTE

de Paul Fournel  
adaptation théâtrale et mise en scène Laurent Guenon

# ANQUETIL TOUT SEUL

THÉÂTRE

Un vélo, trois comédiens, juste l'essentiel pour raconter Anquetil.

Au fil d'un récit passionnant, on suit la carrière de ce champion d'exception, admiré mais mal-aimé du public qui lui préférait l'éternel second, le sympathique Raymond Poulidor. Réalisant une performance physique et théâtrale, le comédien campe avec une vibrante intensité à la fois le sportif hors norme et l'homme à la vie privée compliquée.

SAM\_03\_FÉV  
20H45  
DURÉE 2H30

## THÉÂTRE ALEXANDRE-DUMAS SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Opéra Bouffe en deux actes de Rossini  
par L'Opéra Nomade et Centre Lyrique Clermont-Auvergne  
direction musicale Amaury du Closel  
mise en scène Pierre Thirion-Vallet

# LE BARBIER DE SÉVILLE

OPÉRA

Un *Barbier de Séville* au look fifties.

Opéra bouffe sans doute le plus célèbre de l'histoire de la musique, il est une éternelle source de délices. Transposé dans les années cinquante avec un décor aux accessoires kitsch, sa mise en scène est à la fois intelligente et vive. L'histoire : un vieillard amoureux prétend épouser sa pupille. Un jeune amant plus adroit la prévient et la conquiert. Elsa Dreisig, la Rosina de ce *Barbier de Séville*, a reçu le prix de la révélation lyrique aux Victoires de la musique classique 2016.

SAM\_18\_NOV  
16H00

Grande salle

DURÉE 40 MIN

Première étape de travail  
suivie d'une dégustation  
Entrée libre sur réservation

CRÉATION  
18-19  
EN  
CHANTIER



Navette aller-retour  
Paris/Théâtre  
(voir modalités p.105)

MA CUISINE



un projet de Sylvain Maurice,  
Aurélié Hubeau  
et Philippe Rodriguez-Jorda  
avec Philippe Rodriguez-Jorda

Un homme vit dans sa cuisine,  
qui est son unique pièce à vivre.

Reclus volontaire, il passe sa vie à préparer différents mets qu'il nous invite à découvrir dans le temps de la représentation. Mais ce gastronome est aussi un visionnaire : il nous fait entrer dans les couleurs et formes de la matière même. Grâce à l'utilisation de la vidéo, notre cuisinier devient peintre et magicien, peut-être même un peu sorcier.

UNE SAISON  
AVEC VOUS

Montrer le chemin des œuvres afin d'aller à la rencontre de l'Art. Tout un programme ! Voici celui des actions culturelles et artistiques où chacun peut s'impliquer pour aiguïser son regard, affiner sa pratique, chatouiller sa curiosité. À l'intérieur ou hors de nos murs, en collaboration avec de nombreux partenaires associatifs, culturels et éducatifs, ce programme est ouvert à tous les publics. Chaque rendez-vous crée du lien, établit la rencontre entre l'artiste et le spectateur. À travers ces expériences, nous voulons un théâtre d'ouverture pour être ensemble, simplement, et partager autrement ce qui nous donne tant d'émotions, de plaisirs et de réflexions : le spectacle vivant.

**Cyril Le Boulaire**  
responsable des relations publiques et de la communication

**Julie Maillard**  
médiatrice culturelle, chargée des écoles du premier degré  
et des associations de Sartrouville  
01 30 86 77 85 / julie.maillard@theatre-sartrouville.com

**Julie Montpellier**  
chargée des relations publiques en lien avec l'enseignement  
01 30 86 77 74 / julie.montpellier@theatre-sartrouville.com

**Anne-Sophie Permingeat**  
chargée du développement des publics  
01 30 86 77 88 / annesophie.permingeat@theatre-sartrouville.com



## VOUS ÊTES CONNECTÉS ?

Soyez ultra-connecté avec votre Théâtre ! Depuis le site, suivez l'actualité au rythme de la saison. Recevez la newsletter pour tout savoir sur les spectacles, les coulisses des créations, les soirées privilégiées, les bons plans... Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux et partagez votre passion du Théâtre sur Facebook.

## VOUS ÊTES AVEC NOUS ?

### Présentation de saison

SAMEDI 16 SEPTEMBRE, vous avez manqué la présentation de saison le 2 juin, séance de rattrapage à la rentrée suivie d'une visite du théâtre / sur réservation.

### Ouverture de saison

VENDREDI 29 SEPTEMBRE, c'est la rentrée du Théâtre, rendez-vous dès 19H pour partager un verre avant le concert de Vincent Delerm (p. 12).

### La rentrée des enfants

SAMEDI 21 OCTOBRE à 16H, venez danser avec M.M.O. (p. 18), spectacle précédé d'un atelier parent/enfant autour de l'univers chorégraphique de Lionel Hoche à 14H et suivi d'un goûter à 16H30. Dès 4 ans, durée 1H / 10€ par duo / goûter offert / sur réservation.

### #2CestToiArtiste

SAMEDI 27 JANVIER de 14H à 20H, c'est vous l'artiste ! Tout un après-midi ponctué des spectacles du Festival Odyssées en Yvelines (p. 46), d'ateliers artistiques et de découvertes. Libérez votre énergie créative : beatbox, graff, concert participatif et théâtre de marionnettes au programme. À partir de 6 ans / entrée libre.

## VOUS ÊTES CURIEUX ?

### Les rendez-vous des créations

Vous souhaitez entrer dans le vif du sujet ? En lien avec les créations de Sylvain Maurice, un grand nombre de rencontres vous attendent.

**LA 7<sup>e</sup> FONCTION DU LANGAGE** (p. 20 à 23)

**BIBI** (p. 60 à 63)

**MA CUISINE** (p. 94)

### Les rencontres / débats avec des invités

JEUDI 17 MAI à 21H à l'issue de *Mon fric* (p. 88), « L'argent, une formidable invention ? », rencontre avec Thierry Pech et Sylvain Maurice. Le directeur de Terra Nova vient une seconde fois cette saison et nous invite à méditer sur les pouvoirs ambigus de l'argent.

### Les rencontres bords de plateau

À l'issue des représentations (généralement le jeudi), ne partez pas tout de suite... Les équipes artistiques reviennent après les saluts répondre à chaud à vos questions.

### Les ateliers

MERCREDI 15, 22, 29 NOVEMBRE ET 6 DECEMBRE, de 14H à 16H, en lien avec le spectacle *From the Ground To the Cloud* (p.34), Les Voyageurs du code de Bibliothèque sans Frontières vous emmènent dans le monde mystérieux des Datas. Embarquez pour des ateliers ludiques et créatifs sans oublier d'apporter votre ordinateur portable ! À partir de 15 ans / sur réservation.

MERCREDI 4 AVRIL de 14H à 17H  
Stage hip-hop avec Farid Berki, quelques jours avant *Stravinski remix* (p.82), explorez en pratique l'univers du chorégraphe. À partir de 8 ans, niveau débutant, 6€ / sur réservation.

### Les conférences

MARDI 6 MARS, à 19H, avant *Forsythe, Brown, Cunningham* (p.68) rencontre/conférence avec Petter Jacobsson, Directeur des Ballets de Lorraine « Découvrir la danse américaine ». Durée 40 mn / sur réservation.

### Clameur(s), scène ouverte aux arts de la parole

DU MARDI 3 AU JEUDI 5 AVRIL à 19H30, la scène du Théâtre s'ouvre aux collégiens, lycéens, étudiants et associations de Sartrouville qui ont participé à des ateliers de pratiques artistiques au cours de la saison. Encouragez-les ! C'est à leur tour de monter sur scène pour vous faire partager un moment fort en voix. Au programme : lectures, battle d'éloquence et d'improvisation, slam, chant, théâtre, pièces radiophoniques / entrée libre.

### Coup de projecteur sur les options théâtre

MARDI 13 MARS à 19H30, le temps d'une soirée, les élèves des options théâtre du Lycée Evariste Galois vous font partager leur passion sur le plateau. Partenaire depuis 1989 de cette option de spécialité, le Théâtre crée chaque saison, grâce au soutien de la DRAC Île-de-France, des spectacles énergisants et exigeants avec une centaine d'élèves prometteurs sur scène.

## VOUS ÊTES 100% FAMILLE ?

### Le Goûter des enfants

Le samedi, lors des spectacles « à voir en famille », après la représentation, place à la gourmandise avec des formules à prix tout doux !

### Les garderigolos

Les vendredis ou samedis, les parents ont la possibilité de faire garder au Théâtre leurs bambins de 3 à 10 ans. Encadrés par une éducatrice de la petite enfance, les enfants participent à des activités ludiques pendant le spectacle (informations sur les pages des spectacles). Participation de 3 € par enfant / réservation jusqu'à 48h avant la représentation / inscription > [resa@theatre-sartrouville.com](mailto:resa@theatre-sartrouville.com)

### Les sorties parents-enfants

Vos enfants ont découvert avec leur classe un spectacle qu'ils souhaitent découvrir avec vous ? Revenez ensemble : c'est gratuit pour eux et vous profitez d'un tarif réduit ! Un bon leur est remis à l'issue de chaque spectacle scolaire. Profitez-en !

## VOUS ÊTES À LA TÊTE D'UN GROUPE ?

Vous êtes responsable d'une association, d'une bibliothèque, d'une MJC, d'un comité d'entreprise... L'équipe du Pôle publics construit avec vous des projets sur mesure : rencontre avec des artistes, visite du Théâtre, répétitions publiques, sorties aux spectacles adaptées à vos publics...

### La Politique de la Ville

Avec le soutien de la Ville de Sartrouville, du Contrat urbain de cohésion sociale, et en collaboration avec de nombreux partenaires locaux (MJC, AGS-CSF, ECD, ASTI, Secours catholique...), le Théâtre met en place des actions pour favoriser la venue au spectacle. Ainsi, de nombreux Sartrouillois bénéficient de places à tarif réduit et de rencontres privilégiées avec les artistes de la saison.

### Réseau Ticket-Théâtre(s)

Le Théâtre de Sartrouville, associé à 22 autres structures d'Île-de-France, propose aux associations et comités d'entreprise adhérents à Ticket-Théâtre(s) des sorties au tarif unique de 12 €. + d'infos > [www.ticket-theatre.com](http://www.ticket-theatre.com)

## VOUS ÊTES ENSEIGNANT ?

Chaque saison, le Théâtre collabore étroitement avec les équipes des établissements scolaires pour accompagner vos élèves dans la découverte du spectacle vivant.

Contactez :

**Julie Maillard** médiatrice culturelle, chargée des écoles du premier degré  
01 30 86 77 85 / [julie.maillard@theatre-sartrouville.com](mailto:julie.maillard@theatre-sartrouville.com)

**Julie Montpellier** chargée des relations publiques en lien avec l'enseignement  
01 30 86 77 74 / [julie.montpellier@theatre-sartrouville.com](mailto:julie.montpellier@theatre-sartrouville.com)

### Des outils mis à votre disposition

- une présentation de saison dédiée
- des visites dans votre classe pour présenter les spectacles avant les représentations
- des dossiers pédagogiques téléchargeables depuis le site du CDN
- un stage : « Sur les chemins de la création » les 1<sup>er</sup> et 2 février dans le cadre du Plan de formation des enseignants de la DSDEN des Yvelines en partenariat avec le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines-Scène nationale.

Ces actions d'éducation artistique bénéficient du soutien de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles) Île-de-France, du Rectorat (Délégation Académique à l'Action culturelle), de la DSDEN (Direction des Services départementaux de l'Éducation nationale), de l'inspection de circonscription et du Conseil départemental des Yvelines.

### Transvers'Arts

Pour la 3<sup>e</sup> année, le Théâtre de Sartrouville s'inscrit dans ce dispositif d'éducation artistique porté par l'ANRAT (Association nationale de recherche et d'action théâtrale). Des parcours culturels de 3 spectacles sont proposés pour des classes du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>nd</sup> degré... À la clé, des accompagnements pédagogiques et des actions de médiation autour des spectacles. + d'infos > [www.transversarts.wordpress.com/about](http://www.transversarts.wordpress.com/about)

### De l'école maternelle à l'élémentaire

Le Théâtre vous propose des représentations en temps scolaire (calendrier ci-après), le plus souvent suivies d'une rencontre avec les artistes. Grâce au soutien de la Ville, les écoles de Sartrouville bénéficient d'une priorité de réservation et d'un tarif préférentiel. Pour leur venue au spectacle, le transport en car est pris en charge par le Théâtre.

### Enfants, sortez vos parents !

Ce dispositif permet à un élève venu en temps scolaire de revenir voir gratuitement le spectacle en soirée, en faisant bénéficier ses parents d'un tarif réduit. Un bon est remis à chaque élève à la sortie du spectacle.

### Du collègue au lycée

Le Théâtre vous propose des parcours adaptés avec des répétitions ouvertes, des rencontres avec les artistes, des visites des coulisses du CDN, des ateliers de pratique. Offrez aux élèves la possibilité d'explorer les différents répertoires théâtraux, de découvrir les métiers du spectacle vivant et de devenir des spectateurs actifs !

## VOUS ÊTES ÉTUDIANT OU JEUNE ARTISTE PROFESSIONNEL ?

Nous vous proposons des tarifs spécifiques et des temps de rencontres avec les artistes de la saison.

Contactez :

**Anne-Sophie Permingeat** chargée du développement des publics  
01 30 86 77 88 / [annesophie.permingeat@theatre-sartrouville.com](mailto:annesophie.permingeat@theatre-sartrouville.com)

# CALENDRIER SCOLAIRE

[danse] MS > CE2 <b>M.M.O.</b> (p.18)	JEU_19_OCT VEN_20_OCT	09H45_14H15 09H45_14H15
[théâtre] 6 <sup>e</sup> > 3 <sup>e</sup> <b>La nuit où le jour s'est levé</b> (p.30)	LUN_04_DÉC MAR_05_DÉC	09H45_14H15 14H15
[cirque] GS > 3 <sup>e</sup> <b>Sol bémol</b> (p.40)	MAR_19_DÉC MER_20_DÉC	09H45_14H15 09H45
[théâtre / marionnettes] CP > CE2 <b>La Rage des petites sirènes</b> (p.52)	MAR_30_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV	09H45_14H15 14H15
[théâtre / arts graphiques] CP > CE2 <b>L'Oiseau migrateur</b> (p.48)	MAR_30_JAN MER_31_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV	09H45 09H45 09H45_14H15
[théâtre / musique] CM1 > 5 <sup>e</sup> <b>hic et nunc</b> (p.50)	MAR_30_JAN MER_31_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV	11H15 11H00 11H00_14H15
[théâtre / arts graphiques] LYCÉE <b>Longueur d'ondes</b> (p.54)	MAR_30_JAN MER_31_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV	14H00 11H00 15H30
[théâtre] CE2 > CM2 <b>L'Imparfait</b> (p.56)	MAR_30_JAN MER_31_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV	14H00 09H45 10H00_14H00
[théâtre] 4 <sup>e</sup> > 3 <sup>e</sup> <b>We Just Wanted You To Love Us</b> (p.58)	MAR_30_JAN MER_31_JAN JEU_1 <sup>er</sup> _FÉV JEU_15_MARS VEN_16_MARS	11H15_15H30 11H00 11H00_15H30 14H15 14H15
[théâtre] CM1 > 5 <sup>e</sup> <b>Simon la Gadouille</b> (p.78)	MER_28_MARS JEU_29_MARS VEN_30_MARS	09H45 09H45_14H15 09H45_14H15

## REJOIGNEZ LA BOUCLE DES MÉCÈNES

### VOUS SOUHAITEZ SOUTENIR DES PROJETS SOLIDAIRES EN BOUCLES DE SEINE ?

Vous êtes artisan, chef d'entreprise, profession libérale, vous aimez le théâtre et vous êtes attaché à votre territoire ? Rejoignez l'association *La Boucle des Mécènes* du théâtre. Être mécène, c'est afficher l'engagement citoyen de votre entreprise au service de la jeunesse des Yvelines et de l'égalité des chances. Vous favorisez ainsi des dispositifs artistiques et éducatifs ambitieux en faveur des jeunes, tout en contribuant au rayonnement culturel et à la notoriété de notre territoire.

En qualité de mécène, vous développez votre réseau lors de rendez-vous réservés à ses membres, vous bénéficiez d'une visibilité originale, vous impliquez vos collaborateurs tout en bénéficiant d'avantages exclusifs, innovants et porteurs de sens. En vertu de la loi du 1<sup>er</sup> août 2003 en faveur du mécénat, les dons versés à l'association donnent droit à une déduction fiscale à hauteur de 60 % pour les entreprises (et 66 % si vous êtes un particulier) et 25 % de contreparties, soit un avantage global de 85 % du montant de votre don. Alors n'attendez plus, soutenez-nous en offrant à la jeunesse les moyens de développer son imaginaire.

### DEVENEZ SPECTATEURS SOLIDAIRES

En faisant un don, vous permettez à des personnes en difficulté sociale ou économique de fréquenter le Théâtre et vous bénéficiez d'une exonération fiscale de 60 % !

Ce dispositif est porté par Proarti, plateforme de financement participatif spécialisée dans les projets culturels > [proarti.fr/fr/project/soutenir/828](http://proarti.fr/fr/project/soutenir/828)

Contact :

**Cyril Le Boulaire**

01 30 86 77 82 / [cyril.leboulaire@theatre-sartrouville.com](mailto:cyril.leboulaire@theatre-sartrouville.com)

# Billetterie

## PRENEZ VOS PLACES

L'équipe de la billetterie  
resa@theatre-sartrouville.com  
01 30 86 77 79

**Bettie Lambert**  
responsable de la billetterie  
**Fleur Delepière**  
accueil et billetterie

Des formules  
et des tarifs  
adaptés  
à vos envies.

# HORS ABON- NEMENT

À PARTIR  
DU 1<sup>er</sup> SEPT

**28 €**  
PLEIN TARIF

**19 €**  
TARIF RÉDUIT

Yvelinois et résidents de la communauté  
d'agglomération, + de 60 ans, famille nombreuse,  
groupe + 10 personnes, carte Cézam, abonné  
des théâtres partenaires.

**15 €**  
DÉTAXE  
professionnels  
et intermittents  
du spectacle,  
demandeurs d'emploi.

**10 €**  
TARIF JEUNE  
- de 30 ans, étudiants,  
allocataires du RSA,  
personnes en situation de handicap.

**48 €**  
CARTE À QUATRE  
4 personnes pour une même  
représentation de théâtre  
uniquement.

**8 €**  
TARIF ENFANT  
- de 12 ans.

FESTIVAL  
CITÉ-ODYSSÉES

**6 €**  
tarif unique  
à l'exception de  
l'Imparfait  
**10 €**

### COMMENT RÉSERVER ?

en ligne [www.theatre-sartrouville.com](http://www.theatre-sartrouville.com)  
à la billetterie du Théâtre :  
du lundi au vendredi de 14H à 18H30  
les samedis de représentation dès 16H  
par courrier : Place Jacques-Brel - BP 93  
78505 Sartrouville Cedex  
chez les revendeurs : Fnac, Digitick, Billetreduc.

**On tente le coup!** Vous n'avez pas encore votre  
place, ou le spectacle affiche complet. N'hésitez  
pas à vous inscrire sur liste d'attente. Des entrées  
de dernière minute peuvent vous être proposées.

# ABONNEZ-VOUS

DÈS LE 3 JUIN, LES PLACES  
AUX MEILLEURS TARIFS!

**15 €**

ABONNEMENT

- de 4 spectacles dont au moins 3 de théâtre

**8 €**

ABONNEMENT JEUNE

- de 30 ans / à partir de 3 spectacles dont au moins 2 de théâtre

**6 €**

ABONNEMENT ENFANT

- de 12 ans / à partir de 3 spectacles dont au moins 2 de théâtre

Les bonnes  
habitudes  
commencent  
dès l'enfance.  
Composez votre  
abonnement  
famille en toute  
liberté grâce  
à l'abonnement  
jeune et enfant.

### TOUTE LA SAISON, VOUS BÉNÉFICIEZ DE :

- un tarif privilégié pour tous les spectacles et, tout au long de la saison, vous pouvez ajouter des spectacles dans votre abonnement directement depuis la billetterie en ligne
- la possibilité de changer de date ou de spectacle (jusqu'à la veille et dans la limite des places disponibles)
- le règlement en plusieurs fois (prélèvement automatique d'un minimum de 25 € pour 3 à 8 échéances) le tarif réduit pour ceux qui vous accompagnent
- des tarifs préférentiels chez nos partenaires (TPE-Bezons, Théâtre du Vésinet, Service culturel de Maisons-Laffitte, Maisons-Laffitte-Jazz festival, Théâtre Alexandre Dumas-Saint-Germain-en-Laye) sur présentation de votre carte d'abonné
- des rendez-vous privilégiés autour de la programmation

### COMMENT VOUS ABONNER ?

- en ligne [www.theatre-sartrouville.com](http://www.theatre-sartrouville.com)
- à la billetterie du Théâtre tout au long de la saison avec 2 temps où notre équipe vous guide et vous conseille dans vos choix :  
**du 3 juin au 8 juillet** > du mardi au samedi de 14H à 18H30  
**du 1<sup>er</sup> au 30 septembre** > du mardi au samedi de 14H à 18H30
- par courrier à Théâtre de Sartrouville :  
Place Jacques-Brel - BP 93 - 78505 Sartrouville Cedex
- le bulletin d'abonnement est téléchargeable sur le site.

# UNE SOIRÉE AU CDN

## HORAIRES ET PLACEMENT

- les représentations débutent à 20H30, sauf le jeudi à 19H30 et le samedi à 18H. Les exceptions sont signalées sur les pages de spectacles et sur vos billets.
- sauf dispositif particulier, la salle ouvre 20 minutes avant le début du spectacle.
- une fois la représentation commencée, l'entrée des retardataires peut être rendue impossible pour des raisons artistiques ou techniques. Cela n'ouvre droit à aucun remboursement.
- le placement en salle est numéroté, sauf exceptions signalées sur les billets. Les places sont garanties jusqu'à 5 minutes avant le début de la représentation.

## L'ACCESSIBILITÉ À TOUS

### > Spectateurs à mobilité réduite

La grande salle, la petite salle et la salle d'audition sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour mieux vous accueillir, nous vous invitons à vous signaler au moment de la réservation.

### > Spectateurs déficients visuels

Spectacles naturellement accessibles

*Vincent Delerm, F(l)ammes, La 7<sup>e</sup> Fonction du langage, Quartet Chemirani, Breil, Christophe Dellocque fait sa Sylvie Joly, Si oui, oui. Sinon, non, Mélissa Laveaux.*

### > Spectacles sourds ou malentendants

Spectacles visuels, naturellement accessibles

*M.M.O., Halka, Cold Blood, Sol bémol, 5<sup>èmes</sup> Hurlants, Forsythe/Brown/Cunningham, Rhizikon et Opus Corpus, Stravinski remix.*

## LE BAR DU THÉÂTRE

La soirée au Théâtre commence dans votre assiette!

Des plats simples et savoureux à prix très doux.

Le bar vous accueille 1H30 avant la représentation et 1H après.

## VENIR À SARTROUVILLE

### En transports en commun

- RER A : Châtelet-les-Halles > Sartrouville (20 minutes)
- transilien ligne L : Paris Saint-Lazare > Sartrouville (20 minutes)
- navette gratuite : gare de Sartrouville > Théâtre (10 minutes) dans l'heure qui précède et qui suit la représentation (rotations)
- bus : n° 272 (arrêt Clemenceau), n° 9 (arrêt Paul-Bert), n° 5 (arrêt Théâtre).



### Navettes exceptionnelles

Depuis Paris-Place de l'Étoile > Théâtre pour *La 7<sup>e</sup> Fonction du langage, Bibi* et *From The Ground To The Cloud* (retour vers Paris assuré à l'issue des représentations). Départ 1H avant le spectacle, réservation indispensable > + d'infos à [resa@theatre-sartrouville.com](mailto:resa@theatre-sartrouville.com)

### En voiture

Depuis La Défense par l'A86, direction Cergy-Pontoise/Colombes, sortie 2B Bezons. Suivre Bezons Centre (D392) jusqu'à l'entrée d'Argenteuil, direction Sartrouville.

- un grand parking est à votre disposition à l'arrière du Théâtre. À proximité, le parking des Serres de Gally vous accueille certaines soirées.



## L'ESPACE LIVRES

Tous les soirs, La Boîte à livres vous ouvre une large sélection d'ouvrages en lien avec les spectacles, proposée par la librairie L'Arbre à lire (16 bis, avenue de la République à Sartrouville).

- tous les titres de la collection Heyoka Jeunesse Actes Sud-Papiers sont disponibles.



# TOURNÉES 17-18

Calendrier en cours d'élaboration  
toute l'actu sur [theatre-sartrouville.com](http://theatre-sartrouville.com)

## **LA 7<sup>e</sup> FONCTION DU LANGAGE** / Laurent Binet / Sylvain Maurice

du 13 au 15 décembre / Comédie de Béthune / CDN Hauts-de-France  
du 20 au 22 mars / Théâtre Dijon Bourgogne / CDN  
27 et 28 mars / Espace des Arts / Scène nationale / Châlon-sur-Saône

## **RÉPARER LES VIVANTS** / Maylis de Kerangal / Sylvain Maurice

### **2017**

du 01 au 09 juin / Théâtre des Célestins / Théâtre Nouvelle Génération / Les Ateliers  
programmé en collaboration avec le Théâtre Nouvelle Génération / CDN de Lyon  
du 14 au 24 juin / Théâtre de la Ville / Les Abbesses / Paris

### **2018**

du 1<sup>er</sup> au 3 février / Théâtre-Sénart / Scène nationale  
6 février / Espace 1789 / Saint-Ouen  
du 8 au 9 février / Carré Magique / Pôle national des arts du cirque en Bretagne / Lannion  
13 février / L'Orange Bleue / Eaubonne  
16 février / Théâtre des Bergeries / Noisy-le-Sec  
27 février / MA / Scène nationale / Pays de Montbéliard  
du 6 au 9 mars / Hexagone / Scène nationale Arts Sciences / Meylan  
du 12 au 14 mars / Théâtre La Passerelle / Scène nationale de Gap et des Alpes du Sud  
du 19 au 20 mars / Théâtre le Kiasma / Castelnaud-le-Lez  
26 mars / Théâtre des Quatre Saisons / Gradignan  
du 29 au 30 mars / Le Théâtre / Scène nationale de Saint-Nazaire  
6 avril / Le Moulin du Roc / Scène nationale à Niort  
10 avril / Le Théâtre / Scène conventionnée de Laval  
du 12 au 14 avril / La Soufflerie / Scène conventionnée de Rezé  
en coréalisation avec le Grand T / Théâtre de Loire-Atlantique  
19 avril / Théâtre du Pays de Morlaix

## **MASTER** / David Lescot / Jean-Pierre Baro

du 16 au 17 novembre / Ville de Pantin  
du 20 au 24 novembre / Maison de la musique de Nanterre  
du 27 novembre au 1<sup>er</sup> décembre / La Filature – Scène nationale de Mulhouse  
du 12 au 16 mars / TNB / Rennes  
du 19 au 24 mars / Théâtre Brétigny / Scène conventionnée  
du 26 au 30 mars / TNB / Rennes  
du 5 au 14 avril / Théâtre-Sénart / Scène nationale  
du 16 au 20 avril / Ville d'Hénin-Beaumont  
3 et 4 mai / Théâtre de l'Agora / Scène nationale d'Evry  
du 14 au 19 mai / L'apostrophe / Scène nationale / Cergy-Pontoise et Val-d'Oise

## **ELLE PAS PRINCESSE, LUI PAS HÉROS** / Magali Mougel / Johanny Bert

du 9 au 12 octobre / Théâtre du Parc / Andrézieux-Bouthéon  
du 16 au 20 octobre / Réso-Picardie  
du 7 au 11 novembre / Les Scènes du Jura / Scène nationale  
du 13 au 17 novembre / Côté Cour / Besançon  
du 21 au 25 novembre / Fontenay-en-Scènes / Fontenay-sous-Bois  
du 27 novembre au 8 décembre / Réso-Picardie  
du 13 au 15 décembre / Espace Germinal / Fosses  
du 19 au 22 décembre / Le Théâtre / Scène conventionnée de Laval  
du 29 janvier au 9 février / La Ligue de l'enseignement du Tarn  
du 12 au 17 février / Festival Tinta'mars / Langres  
du 6 au 8 mars / Quai des Arts / Rumilly  
du 12 au 19 mars / Tournée en Région Auvergne Rhône-Alpes  
du 21 au 23 mars / La Minoterie / Dijon  
du 26 au 29 mars / Maison de la Culture de Gauchy  
du 10 au 13 avril / Le Volcan / Scène nationale du Havre  
du 22 mai au 8 juin / Scène nationale de Sète et du Bassin de Thau

# ODYSSÉES EN YVELINES 2018

## **L'IMPARFAIT** / Olivier Balazuc

du 22 au 26 juillet / 71<sup>e</sup> Festival d'Avignon  
11 et 12 janvier / Le Moulin du Roc / Scène nationale à Niort  
du 16 au 18 janvier / Comédie de Saint-Étienne  
23 janvier / Théâtre du Vésinet  
25 janvier / Théâtre Alexandre Dumas / Saint-Germain-en-Laye  
9 et 10 février / La Lanterne-Pôle culturel de Rambouillet  
14 février / La Nacelle / Aubergenville  
du 22 au 24 février / Le Grand Bleu / Lille  
9 et 10 mars / La Barbacane-Scène conventionnée pour la musique / Beynes  
16 et 17 mars / La Ferme de Bel Ebat-Théâtre de Guyancourt

## **WE JUST WANTED YOU TO LOVE US** / Magali Mougel / Philippe Baronnet

8 et 9 février / Théâtre Firmin-Gémier, La Piscine / Chatenay-Malabry  
du 3 au 6 avril / Le Préau-CDN de Normandie, Vire  
Diffusion en cours dans les collèges des Yvelines

## **LA RAGE DES PETITES SIRÈNES** / Thomas Quillardet / Simon Delattre

Diffusion en cours dans les bibliothèques et lieux non équipés des Yvelines

## **HIC ET NUNC** / Estelle Savasta / Camille Rocailleux

1<sup>er</sup> et 2 mars / Comédie Poitou-Charentes / Poitiers  
Diffusion en cours dans les bibliothèques et lieux non équipés des Yvelines.

## **LONGUEUR D'ONDES** / Bérangère Vantusso / Paul Cox

du 19 au 31 mars / Studio-Théâtre de Vitry  
du 16 au 18 avril / CDN de Thionville-Lorraine  
Dates en cours / T2G-Théâtre de Gennevilliers, CDN de création contemporaine  
Diffusion en cours dans les lycées des Yvelines

## **L'OISEAU MIGRATEUR** / Dorian Rossel / Hervé Walbecq

du 5 au 10 avril / Scène nationale de Cavaillon / La Garance  
du 18 au 20 avril / Le Grand R / La Roche-sur-Yon  
Diffusion en cours dans les bibliothèques et lieux non équipés  
du champ social ou culturel des Yvelines

## JOURNÉES PROFESSIONNELLES AU CDN

Les 30, 31 janvier et 1<sup>er</sup> février 2018  
pour découvrir les 6 créations, se rencontrer, échanger et partager.

## L'ÉQUIPE

**Sylvain Maurice** directeur

**Marie-Christine Léger** secrétaire générale

**Marie-Claude Martin** administratrice

**Nathalie Hublet** chef-comptable, accueil des artistes

**Pascal Ruol** comptable-payes

**Clément Lopes** aide-comptable

**Dominique Bérody** conseiller artistique

**Elsa Deshayes** directrice des productions

**Cécile Leroy, Frédéric Renaud** responsables de production

**Nacéra Lahbib** responsable de la diffusion,

conseillère à la production et relations extérieures

**Cyril Le Boulaire** responsable des relations publiques

et de la communication

**Julie Maillard** médiatrice culturelle, chargée du premier degré

et des associations de Sartrouville

**Julie Montpellier** chargée des relations publiques

en lien avec l'enseignement

**Anne-Sophie Permingeat** chargée du développement des publics

**Laurent Bauché** chargé de la communication, site web

**Bettie Lambert** responsable billetterie et chargée de l'accueil

**Fleur Delepière** agent d'accueil-billetterie et administrative

**Rodolphe Devaure** directeur technique

**Guillaume Granval** régisseur général

**Laurent Miché** régisseur plateau

**Olivier Sand** régisseur lumière

**Ricardo Nunes** technicien bâtiment

**Michèle Dorr** chef-cuisine

**Ali Boura** aide-cuisine

**Abdenour Redjil** entretien-maintenance

**Janina Szegda** entretien

**Léonard Cadillat, Rocío Casas, Melhia Chabane, Léonard Clédat, Laurent Cordonnier,**

**Françoise Doberva, Lorie Elies, Nissrine Franki, Laureline Guilloteau, Radia Hamdi,**

**Nils Hatlas, Anissa Husser, Célia Lecluze, Carolane Luron,** accueil du public

**Gabriel Chevallier, Éliias Guelamine, Sofiane Saouli** accueil parking

### COLLABORATEURS EXTÉRIEURS

**Philippe Bretelle** graphiste

**Joëlle Jolivet** illustratrice

**Thomas Florentin** webmaster

**Alain Deroo** régisseur général *Odyssees en Yvelines*

**Alez PC** informaticiens

**Mathilde Salvaire et Axelle Roi** AOC, Conseil en mécénat et événementiel

**Société 3C Protection** sécurité incendie

**Jean-Marc Lobbé** photographe

**Nicole Czarniak** relations presse

et tous les intermittents, artistes et techniciens  
qui nous accompagnent tout au long de la saison...

Remerciements à **Camille Varet** et **Élodie Leseigneur**  
pour la préparation de la saison 17/18.



DIRECTION  
SYLVAIN  
MAURICE

THÉÂTRE  
SARTROUVILLE  
YVELINES  
CDN



Place Jacques-Brel  
78500 Sartrouville  
Billetterie 01 30 86 77 79  
[www.theatre-sartrouville.com](http://www.theatre-sartrouville.com)